

La Voce



Luglio 1982- Luglio 2021

Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • www.lavoce.ca

**Enrico
del Castello,
personaggio del mese,
filantropo, promotore
della lingua
e cultura italiana**



Gest

SUR GOUIN

Nouveau **complexe locatif**
OCCUPATION **JUILLET 2022**



Appartements
clés en main



Quartier à la fois
paisible et animé

Espaces communs
vastes et variés

Vues imprenables
sur la rivière des
Prairies, le Stade
olympique et le parc
du Mont-Royal

[514] 262-4378

www.gestsurgouin.com

3551, boulevard Gouin Est Montréal



GRAT ITUD INE

Insieme, vi serviamo il meglio.

Auguri di
un natale **squisito**
e di un anno nuovo
eccezionale!

Saputo

www.saputo.com

**Buone Feste a tutta
la comunità italiana di Laval**



Il periodo delle Feste è l'occasione per essere più vicini in famiglia e tra amici.
I vostri consiglieri municipali di Laval colgono l'opportunità di augurarvi un

*Buon Natale
e Buon Anno!*



David De Cotis
SAINT-BRUNO

Achille Cifelli
VAL DES ARBRES

Isabelle Piché
SAINT FRANÇOIS

Aglaia Revelakis
CHOMEDEY

Paolo Galati
SAINT-VINCENT-DE-PAUL

*Buon Natale
e felice
Anno Nuovo!*



Arturo Tridico
Editore

Carissime e carissimi lettori,
vi auguro di cuore un Buon Natale ed un Felice 2022, con grande affetto, a nome mio personale e di tutto il team editoriale de "La Voce"!

I vaccini hanno reso questo anno "più normale" e tanti di noi sono partiti o partiranno per un meritato viaggio tra sole, partite di golf ed affari in Florida.

La copertina de La Voce Euro-Canada è dedicata al Cavaliere Enrico Del Castello, collaboratore della nostra rivista.

Amici e sostenitori fanno gli auguri di Buon Natale e buone feste da queste pagine e contemporaneamente contribuiscono al progresso economico della nostra rivista.

Il Senatore Tony Loffreda ci presenta la nuova legislatura federale, la numero 44.

In un pezzo a parte, ricordiamo i tre Ministri italiani del Governo Trudeau, a cui si aggiunge la conferma del Presidente della Camera.

A loro, buon lavoro nell'interesse della nostra comunità e di tutto il Canada.

Parliamo della CIBPA, che continua a donare somme importanti per sostenere l'impegno dei più brillanti studenti italo canadesi che rappresentano il nostro futuro.

Tante pagine di economia e tecnologia ci portano a parlare di affari, conquiste Spaziali, novità straordinarie come il nuovo treno superveloce che collega Cina e Laos.

Spazio anche per lo sport, in cui tra l'altro ricordiamo l'addio alle corse di Valentino Rossi, il più grande motociclista nella storia di questo sport.

Per la diversificata rivista USA che alleghiamo e dedicata all'ex Senatore Renato Turano che ci ha lasciati recentemente, le numerose testimonianze ricevute chiedo scusa se non ho potuto tutte pubblicare.

Da sottolineare il 46mo Gala della NIAF con prestigiosi personaggi Premiati.

Queste pagine vi terranno compagnia nel periodo delle feste, e vi rinnovo quindi gli auguri di una buona lettura, Buon Natale ed un felice 2022.

Arturo Tridico



EURO CANADA



EURO AMERICA

La Voce
Fondata Since 1982

**Ringraziamo il Governo Italiano e il Governo Canadese
per il sostegno alla realizzazione della nostra testata stampata in Canada, collaboratori e collaboratrici,
agenzie stampa e Parlamentari di questa edizione #343 e inserto USA #92**

COLLABORATORI e COLLABORATRICI: Silvia Costantini (La nostra Console Generale d'Italia a Montreal), Enrico W. Del Castello, Michael Mc Cormick di Ottawa, Consiglio Regionale delle persone Anziane Italo-Canadesi (CRAIC), Paolo Fortugno e Sam Scalia per la CIBPA, David De Cotis, Pina Di Girolamo, Luciano Pradal, Alex Loffredi, Cav. Giovanna Giordano, per La Voce d'Europa, Economia e Cultura Stefano Bellentani, Simona Grillo, Claudia Zanolin, Graziella Tridico Carbone, Enza Tridico Di Florio, Miranda Di Menna, James Infantino, Chambre de Commerce Canada-Floride, NIAF, Gambero Rosso, Istituto Nazionale di Studi Dante Alighieri, Cesare Mazziotti, Santo Strati (RCZ), Orlandino Greco, (RRM), Tony Brusco, Associazione "Profumi e Saporì della Calabria" e "Riviera dei Tramonti", Lameziaterme.it, Italian Links, Pugliesi nel Mondo, Marco Zacchera.

AGENZIE-STAMPA: 9 COLONNE ATG, ADN KRONOS, ANSA, AISE, AGI, INFORM, ASKANNEWS, GLOBE NEWSWIRE, BBC,

PARLAMENTARI: Da Roma: (del Centro e Nord America-Canada): On. Fucsia Fitzgerald Nissoli., On. Francesca La Marca.

Da Ottawa: On. Tony Loffreda Senatore del Canada.

La Voce

PERIODICO PER GLI IMPRENDITORI
dal Luglio 1982

 SEDE PRINCIPALE

1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424
www.lavoce.ca • e-mail: lavoce1@gmail.com

Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavoce1@gmail.com

Redattore Capo Claudia Zanolin
stafflavoce@gmail.com

Responsabile Economia: Stefano Bellentani
Analista aziendale e giornalista: Lise Robitaille
Rubriche Salute: Graziella Tridico Carbone
Enza Tridico Di Florio
Avvenimenti speciali: Yvette Biondi
DALLA CAPITALE CANADESE:

On.le Tony Loffreda Senatore
Deputata Patricia Lattanzio

Collaboratori: Enrico Del Castello
Luciano Pradal
Fotografia: Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net
Grafica e impaginazione: Grafipro.ca

 TEAM ITALIA

Media Partner

Goffredo Palmerini
Stefano Bellentani, Cesare Mazzotti
Gian Luca Parise (Roma)

 LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.

SEDE AMERICANA
200, 178TH DRIVE SUITE 601 • SUNNY ISLES
BEACH • FLORIDA 33160 USA
TEL. 1 514 781 2424

Consulente legale Florida Vincent Grana

TEAM EDITORIALE E MEDIA PARTNER

Stefano Bellentani,
Simona Grillo, Cesare Sassi

AGENZIE-STAMPA:

9 COLONNE, ATG, ADNKRONOS, ANSA, AISE, AGI,
INFORM

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25.000 COPIE
EDITORE: "LES ÉDITIONS LA VOCE"

POST CANADA
N° CLIENTE: 05517192

Membro della Federazione Unitaria Stampa
Italiana all'Estero

Financé par le gouvernement du Canada | 
Funded by the government of Canada
Riconosciamo il sostegno del Governo del Canada



Si riconosce il contributo della
Presidenza del Consiglio dei Ministri

PRINTED IN CANADA 

I PROTAGONISTI DEL MESE

ENRICO DEL
CASTELLO,
PERSONAGGIO
DEL MESE,
FIFILANTROPO,
PROMOTORE
DELLA LINGUA
E CULTURA
ITALIANA

PAGINA 14-17



OTTAWA -
ON.LE TONY LOFFREDA
SENATORE CANADESE ELITE:

UN SENATO INDIPEN-
DENTE E MULTIETNICO
PER UN CANADA
MIGLIORE

PAGINA 8-9

PATRICIA LATTANZIO
DÉPUTÉE / MEMBER OF PARLIAMENT
ST.LÉONARD—ST.MICHEL

COSTRUIRE UN CANADA
PIÙ RESILIENTE
PER LA PROSSIMA
GENERAZIONE

PAGINA 11



PAGINA 20-21

OTTAWA CELEBRA DIGNITOSAMENTE
I CADUTI DI TUTTE LE GUERRE



PAGINA 23-24

INTERVISTA AL NOSTRO CORRISPONDENTE
DI OTTAWA LUCIANO PRADAL

VISITA A MONTREAL
DI S.E.
L'AMBASCIATORE
D' ITALIA IN CANADA
ANDREA FERRARI

PAGINA 28-29



PAGINA 39

DRAHGI E MACRON HANNO FIRMATO
IL TRATTATO DEL QUIRINALE



PAGINA 42

DERRICK ROSSI,
IL GENIO DIETRO A MODERNA

MATTARELLA:
'ITALIANI
ALL'ESTERO,
UN VALORE
INESTIMABILE'

PAGINA 43



PAGINA 44

INCONTRI DI DUE PIÙ NOTI BANCHIERI
DELLA NOSTRA COMUNITÀ'



PAGINA 47

IL PRESIDENTE OCCHIUTO HA INCONTRATO
IL MINISTRO GIOVANNINI:
IN ARRIVO ULTERIORI RISORSE

ORLANDINO
GRECO (IDM):
IN SILA IMPIANTI
ANCORA IN
SOSPESO,
REGIONE
INTERVENGA

PAGINA 59





Consolato Generale d'Italia
Montreal (Quebec)

*Messaggio di
auguri di Natale
dalla Console Generale
d'Italia a Montréal
e Rappresentante
Permanente d'Italia presso l'ICAO,*

Silvia Costantini



Care lettrici e cari lettori di La Voce,

a chiusura del secondo anno contrassegnato dalla pandemia, rincuora sapere che potremo vivere le Festività 2021 più serenamente del 2020, anche grazie alla compagna vaccinale per la terza dose, che continua spedita tanto in Canada quanto in Italia.

La limitata riconquista di una certa "normalità" ci ha permesso di svolgere alcune attività di promozione in presenza. Grazie a Casa Artusi, la sesta Settimana della Cucina Italiana nel Mondo ha messo in risalto l'ineguagliata eccellenza della nostra tavola. La ventunesima Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, ha celebrato "Dante, l'italiano", in occasione del settimo centenario dalla morte del Sommo Poeta. La Mostra "Divina Dalì" al Porto di Montréal ha celebrato il padre della lingua italiana, attraverso le 101 opere del maestro surrealista spagnolo che traducono in immagini l'universo narrato da Dante nella Divina Commedia.

Anche grazie al nostro ausilio, molti musei, teatri e spazi pubblici hanno celebrato l'Italia. L'Opéra de Québec ha aperto la stagione 2021-2022 mettendo in scena l'Elisir d'Amore di Donizetti. In "Montréal à l'Italienne", il Museo Pointe-à-Callière ha mostrato alcune sfaccettature, meno conosciute, dell'impronta italiana su questa straordinaria metropoli. Il Museo della Civiltà di Ville de Québec ha ospitato la mostra Pompei - Cité Immortelle, a testimonianza delle millenarie radici della nostra cultura.

Attraverso un caleidoscopio di attività a servizio del Paese, nel 2021 abbiamo promosso varie declinazioni del "vivere

all'italiana", che tutto il mondo ammira ed ama, soprattutto in questa porzione del Canada. Anche le antenne di ICI Television hanno celebrato il vivere all'italiana ogni settimana, nel quadro del programma "Vivere Bene", dipanando uno story telling che ha dimostrato, attraverso tante testimonianze concrete che vivere all'italiana, significa, in definitiva, vivere bene.

In Consolato Generale e alla Rappresentanza Permanente d'Italia all'ICAO abbiamo continuato a lavorare per migliorare, ogni giorno, la qualità dei servizi offerti alla nostra splendida collettività e consolidare la nostra presenza all'ICAO. Tanti sono stati i risultati positivi ottenuti. Cito solo il più recente: il buon esito delle elezioni per il rinnovo del Com.It.Es. Montreal è risultata la sede MAECI in Canada che ha registrato la più ampia partecipazione elettorale. Un risultato che parla da solo e che ci dimostra quanto la nostra collettività sia vicina all'Italia, e al suo Consolato Generale, e viceversa.

Con un forte sentimento di prossimità reciproca, anche a nome delle due Squadre che mi affiancano, estendo a ciascuno/a di voi - 400.000 italiani/e e italo-canadesi che risiedete in Québec e nelle Province Atlantiche - i più sentiti auguri di Buon Natale e di Felice e Prospero 2022.

La vostra Console Generale
e Rappresentante Permanente
d'Italia presso l'ICAO,

Silvia Costantini



Un Senato indipendente e multi-etnico per un Canada migliore Edizione novembre 2021

Lo scorso 23 novembre, il Senato ha fatto da sfondo alla cerimonia di apertura della 44esima legislatura del Parlamento canadese. Modernissima e all'avanguardia, inaugurata nel 2019 dopo i lavori di ristrutturazione, la Camera Alta ha accolto Sua Eccellenza l'Onorevole Mary Simon, Governatrice Generale del Canada, il Primo Ministro ed altri dignitari in occasione del "Discorso dal Trono".

A detta di tutti, è stato un giorno importante, in particolare per i popoli indigeni, poiché la prima persona indigena del Canada a servire come rappresentante della Regina ha letto l'agenda del governo e le priorità legislative per la prossima sessione parlamentare. La sua nomina, la scorsa estate, va oltre il simbolismo e la novità, visto che ha dedicato tutta la sua vita alla riconciliazione, e so che continuerà a farlo anche nel suo nuovo ruolo.

Alcuni potrebbero chiedersi come mai il Discorso, che viene letto dal Governatore Generale, ma preparato dall'Ufficio del Primo Ministro, viene pronunciato nell'Aula del Senato. Costituendo l'agenda del governo, potrebbe sembrare più appropriato che fosse letto nella Camera dei Comuni dai componenti del governo, come succede per la presentazione della manovra finanziaria. Tuttavia, in quanto monarchia costituzionale e democrazia parlamentare, abbiamo adottato molte tradizioni dai nostri cugini britannici e dal sistema di Westminster. Il Discorso non si tiene alla Camera dei Comuni perché, per tradizione, alla Regina ed ai Senatori è vietato entrare nella Camera Bassa, il che spiega perché i troni – i veri seggi su cui siederebbe il monarca – si trovano al Senato. In effetti, la stessa regina Elisabetta II si è seduta sul suo trono canadese in due occasioni, nel 1957 e nel 1977, per pronunciare il "Discorso dal Trono".

L'apertura dei lavori parlamentari ha rappresentato anche la prima occasione per presentare formalmente otto nuovi senatori nominati all'inizio dell'estate, tre dei quali del Québec. Con queste ultime nomine, ora sono 57 su 93 i senatori nominati al Senato su proposta del Primo Ministro Trudeau, grazie ad un processo indipendente e apartitico attraverso il quale un organo consultivo esamina le domande in base al merito ed ai requisiti costituzionali.

Quello che alcuni esperti all'inizio hanno definito come "l'esperimento del Senato di Trudeau", a mio modesto parere, ha reso l'istituzione più forte, più indipendente e influente, e in grado di servire meglio i Canadesi. Ed i Canadesi la pensano allo stesso modo. In un sondaggio Nanos commissionato dalla mia collega Donna Dasko all'inizio di quest'anno, la stragrande maggioranza dei cittadini è a favore di un Senato



più indipendente, apartitico e composto da Senatori nominati attraverso questo nuovo sistema. Oggi, l'80% dei Senatori siedono come membri indipendenti, non affiliati a un gruppo o partito politico - una vera testimonianza dell'approccio sensato e di successo del Primo Ministro Trudeau verso un Senato indipendente.

Come in tanti probabilmente già sanno, il Senato è stato originariamente creato per garantire una migliore tutela degli interessi regionali, dei diritti linguistici e religiosi, oltre a rappresentare un contrappeso rispetto al governo ed alla Camera dei Comuni. Questa responsabilità prosegue anche oggi e, nel corso degli anni, si è allargata fino a comprendere i diritti di tutte le minoranze in generale. I Senatori hanno la responsabilità di essere la voce di chi è senza voce. Ci sono, poi, Senatori provenienti da tutto il mondo, originari cioè di paesi come Pakistan, Uganda, Zimbabwe, Iran e Vietnam, solo per citarne alcuni. Inoltre, al Senato abbiamo quasi raggiunto la parità di genere: 46 Senatori su 93, infatti, sono donne.

Quasi il 12% dei Senatori si identifica come indigeno. Questa è una grande notizia e i Canadesi dovrebbero essere orgogliosi che il Senato stia diventando sempre più un riflesso del mosaico culturale e del panorama demografico del Canada. La diversità dell'attuale composizione del Senato costituisce un patrimonio di conoscenze ed esperienze che contribuisce ulteriormente al nostro lavoro di tutela e promozione dei diritti delle minoranze.

Il nuovo Parlamento sarà certamente uno tra i più entusiasmanti e imprevedibili a causa, in parte, del suo status di minoranza. Con la tabella di marcia indicata nel "Discorso

del Trono”, ora i liberali devono mettersi al lavoro per realizzare la loro ambiziosa agenda legislativa, mentre ci stiamo lentamente riprendendo dalla pandemia e dalle difficoltà economiche degli ultimi 20 mesi. Senza fare dell'ostruzionismo, ma con spirito pratico, mirato e strategico, so che i Senatori sono pronti a discutere, considerare e migliorare la legislazione per tutti i Canadesi, in particolare le minoranze, conducendo allo stesso tempo studi approfonditi su questioni di importanza nazionale nella speranza di influire sulle future iniziative politiche.

*L'onorevole Tony Loffreda, CPA
Senatore canadese indipendente
(Québec)*



Le feste saranno sempre un momento speciale per contare le nostre benedizioni e condividere momenti preziosi con la famiglia e gli amici. È anche un momento per pensare a chi ha bisogno. Se puoi, fai una donazione alla tua banca del cibo locale o a un'organizzazione non-profit quest'anno. Aiutate le famiglie a stare al caldo quest'inverno o a godersi un bel pasto di Natale!

Vi auguriamo a tutti voi - ovunque voi siate in questo nostro grande paese - Buon Natale, Merry Christmas, Joyeux Noël!

Che l'anno 2022 possa brillare un po' di più ed essere un po' meglio per tutti noi. Speranza, salute e felicità in tutto.

**JOYEUSES
FÊTES**

**BUON
NATALE
BUON ANNO
NUOVO**

**SEASON'S
GREETINGS**



NOËL

DANTE ALIGHIERI LA DIVINA COMMEDIA SANDRO BOTTICELLI

Il poema è finemente illustrato
da uno dei massimi esponenti
della pittura rinascimentale
Italiana:
SANDRO BOTTICELLI
su incarico di
**Lorenzo
DE MEDICI.**

Dante
Alighieri



SPECIALE

**2000\$
CAD**

520 Pagine

**Il volume riproduce fedelmente
l'edizione originale del capolavoro
della letteratura italiana di
Dante Alighieri.**

*L'opera è stampata su carta pergamena "Cellini"
con i primi caratteri di Gianluca Bodoni.*

Legatura a mano in pelle intera

con scritte in oro zecchino

Tiratura limitata e numerata (1999).

Formato cm. 35 x 50

Peso quasi 15 kg (30 libbre)

Tel. 514-781-2424

chiedere di Arturo Tridico (editore)

www.lavoce.ca • lavoce1@gmail.ca



Joseph Broccolini

Come tutti sappiamo, gli effetti del Covid-19 hanno ancora un impatto sulla comunità globale, in particolare sul settore caritatevole. Purtroppo quest'anno non è stato facile, l'assenza di diverse raccolte fondi così come la perdita di diverse persone, in particolare il Sig. Giuseppe Borsellino, ha reso il 2021 uno degli anni più difficili per la nostra comunità.

Come Presidente della **Fondazione Comunitaria Italo-Canadese**, vi chiedo di aiutarci a sostenere i tanti programmi, attività e progetti che racchiudono la nostra italianità. Finanziamo diverse organizzazioni che lavorano ogni giorno per il bene della nostra gente, che si tratti di supportare le iniziative di anziani e giovani, l'insegnamento dell'italiano, la promozione della nostra cultura o la conservazione della nostra storia.

Vorrei sottolineare la solidarietà mostrata dai nostri governatori e donatori dall'inizio della pandemia. Vorrei ringraziarvi personalmente per la vostra fiducia, il vostro contributo e la vostra partecipazione. Se sei in grado di farlo, vi imploro di sostenere le nostre cause donando online o anche attraverso azioni. Insieme renderemo il prossimo anno memorabile per la nostra comunità!

A nome del consiglio di fiducia della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, vi auguro un

Buon Natale e un felice e sereno Anno Nuovo!



**FONDATION COMMUNAUTAIRE
CANADIENNE-ITALIENNE**



COSTRUIRE UN CANADA PIÙ RESILIENTE PER LA PROSSIMA GENERAZIONE

Mentre ci prepariamo ad affrontare la stagione invernale e attendiamo con impazienza l'arrivo del nuovo anno, vorrei cogliere l'occasione per augurarvi un 2022 pieno di felicità, salute e prosperità.

Il discorso del trono pronunciato dalla governatore generale Mary Simon all'apertura del 44esimo parlamento ha tracciato il lavoro decisivo che attenda il nostro governo liberale. Ci impegniamo a rispettare le priorità importanti su cui contano i canadesi in tutto il nostro paese.

Le nostre priorità principali sono portare a termine la lotta contro il COVID-19, intraprendere una forte azione per il clima e rendere la vita più accessibile a tutti i canadesi. Il controllo della pandemia inizia con l'incoraggiare di tutti i canadesi eleggibile a ricevere i vaccini per la COVID-19, costruendo nel fra tempo un sistema sanitario più forte. Agiremo per superare il ritardo nelle procedure causato dalla pandemia e per migliorare l'accesso ai servizi sanitari.

Adotteremo azioni concrete per costruire un'economia più resiliente, affrontando le questioni degli alloggi a prezzi accessibili e dell'assistenza all'infanzia. Aiuteremo a riportare l'acquisto di una proprietà alla portata dei canadesi con un incentivo più flessibile per l'acquisto di una prima casa, un nuovo programma di affitto a riscatto e riducendo i costi di chiusura per gli acquirenti per la prima volta.

Il nostro governo ha anche firmato nove accordi per l'assistenza all'infanzia con le province e i territori che dimezzeranno i costi, costruiremo centinaia di migliaia di nuovi asili nido in tutto il paese, mettendo in posto un sistema

di assistenza all'infanzia e di apprendimento precoce per il beneficio di tutti i genitori che lavorano duramente. Per il Quebec, il nostro governo trasferirà \$ 6 miliardi in 5 anni consentendo la creazione di circa 36 000 nuovi asili nido entro il 2025.

Siamo anche molto impegnati nell'intraprendere azioni più audaci e più forti nella lotta contro i cambiamenti climatici. Andiamo avanti per limitare e ridurre le emissioni del settore petrolifero e del gas, investendo nel trasporto pubblico e imponendo la vendita di veicoli a emissioni zero. Inoltre, aumenteremo il prezzo dell'inquinamento, rimettendo più soldi nelle tasche dei canadesi e proteggendo le nostre terre e le nostre acque.

Una triste realtà dello scorso anno è che la violenza armata è in aumento nelle più grandi città del Canada e sfortunatamente Montreal non ne è esente. Siamo rimasti tutti scioccati dalla tragica morte di Meriem Bendaoui, 15 anni, di Jannaï Dopwell-Bailey, 16 anni e di Thomas Trudel, 16 anni. Per garantire che tutti i canadesi si sentano al sicuro nella loro comunità, il nostro governo liberale prevede di implementare un riacquisto obbligatorio di armi in stile assalto e di collaborare con le province e i territori per vietare le pistole.

Sono fiducioso che ce la faremo insieme a superare questi tempi difficili e so che i canadesi hanno dei grandi aspettative dal nostro governo liberale. Siamo pronti a lavorare diligentemente e rapidamente sulle priorità stabilità nel discorso del trono che in sostanza riespecchiano le aspettative dei canadesi.



*I miei più fervidi auguri
per un BUON NATALE
ed un anno 2022 pieno di salute,
di felicità e di prosperità!*

PATRICIA LATTANZIO

Députée / Member of Parliament
St. Léonard – St. Michel



Parliamentary Office: Room 704, Justice Building, Ottawa, ON K1A 0A6
Tél.: 613-995-9414 • Fax: 613-992-8523
Bureau de Circonscription : 8370, boulevard Lacordaire, 2^e étage, St. Léonard, QC H1R 3Y6
Tél : 514-256-4548 • Fax : 514-256-8828



BUON LAVORO AL GOVERNO TRUDEAU E UN AUGURIO SPECIALE AI MINISTRI ITALO-CANADESI ED ALLO SPEAKER DELLA HOUSE OF COMMONS



David
LAMETTI



Marco
MENDICINO



Filomena
TASSI



Anthony
ROTA

Buon lavoro al Parlamento canadese, che ha inaugurato a fine novembre la 44° legislatura della sua storia, due mesi dopo il voto del 20 settembre col quale Justin Trudeau ha vinto per la terza volta consecutiva le elezioni federali. Per la seconda volta di seguito ha un Governo di minoranza.

Ha scelto 38 Ministri: 19 donne e 19 uomini, la metà esatta.

Tre di loro sono italo-canadesi, eccoli:

- **David Lametti** riveste il fondamentale ruolo di Procuratore Generale del Canada. e Ministro della Giustizia;

- **Filomena Tassi** è Ministro dei Servizi Pubblici;
- **Marco Mendicino**, Ministro dell'Immigrazione nel precedente Governo, ha ora l'incarico di Ministro alla Pubblica Sicurezza.

A loro si aggiunge il rinnovo nel prestigioso incarico di Speaker della House of Common (corrispondente, con le dovute differenze, al Presidente della Camera dei Deputati in Italia), **Anthony Rota**.

A loro vanno le nostre felicitazioni e gli auguri di buon lavoro.

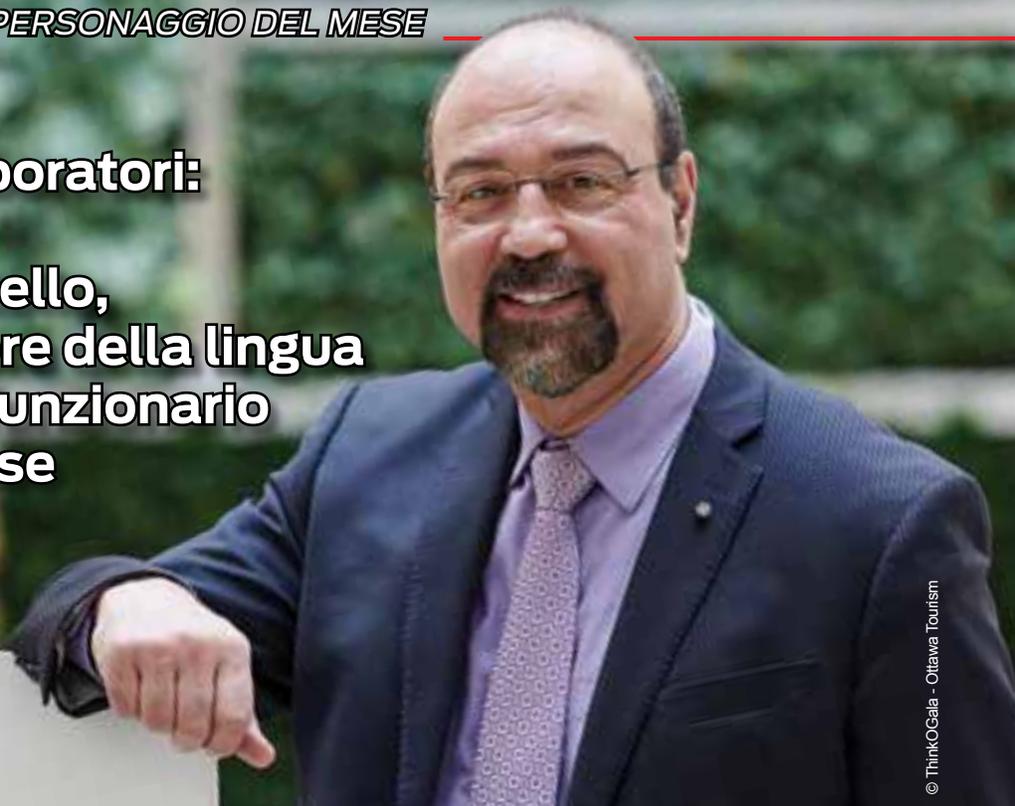




*Buone Feste
a tutta la Comunità italo-canadese
dalla famiglia Zaurrini
e da tutto il suo personale*

Incontro con uno dei nostri collaboratori: I traguardi del Cav. Enrico del Castello, filantropo, promotore della lingua e cultura italiana e funzionario del governo canadese da 30 anni

A cura di Arturo Tridico - Editore



© ThinkGala - Ottawa Tourism

La Voce per questo ultimo numero dell'anno, ha voluto dare spazio ad una persona della nostra comunità che vive ad Ottawa nella regione della Capitale Nazionale nella città di Gatineau e si è distinto nel campo della filantropia, del volontariato in seno alla comunità di Ottawa-Gatineau, in accademia e nel campo professionale, avendo ricoperto vari incarichi sia a livello parastatale che statale. Si tratta di uno dei nostri collaboratori che da anni ha dato la sua penna per vari articoli di ricerca scientifica e culturale e non solo per La Voce. Lo abbiamo intervistato cercando di parlare delle sue tappe più importanti ed eccovene un ragguaglio.

Enrico del Castello è nato e cresciuto a Roma dove ha frequentato il Pontificio Seminario Romano Minore e il Seminario della Madonna del Divino Amore in Roma; ha sostenuto gli esami presso il Liceo Classico Nazareno di Roma. Negli anni 70 segue la famiglia, dove il padre il Cav. del Castello, dipendente del Ministero degli Esteri viene trasferito per servizio a Ottawa e ivi rimane con la famiglia per otto anni. Sono i primi anni in Canada Enrico, deve migliorare le sue lingue per poi intraprendere il suo lungo viaggio universitario; è eletto presidente del Circolo Giovanile S. Antonio e fa del teatro interpretando vari personaggi tra i quali, quello del Prefetto de Caro nella

famosa opera di Eduardo de Filippo intitolata: "L'arte della Commedia" fonda poi la scuola di lingua e cultura Il Centro Giovanile Formativo Italo Canadese di Ottawa.

Il suo iter universitario

inizia con una laurea in letteratura classica, inglese e letteratura italiana presso l'Università di Ottawa e Carleton. Ma non è tutto, prosegue i suoi studi ottenendo una laurea *Magna cum Laude* in scienze politiche e Letteratura italiana presso Carleton University; scrive la sua prima tesi che è intitolata *L'equilibrio strategico/militare dell'Oceano Indiano*. Prosegue con i suoi studi e ottiene Master specializzandosi in studi canadesi (affari internazionali e scienze politiche) sempre alla Carleton University; la sua tesi è intitolata: *Challenging Education and Media in a Plurilingual Society*. Questa sua pubblicazione accademica riscuote successo ed è chiamato a dare numerose conferenze in materia. La sua tesi viene depositata agli archivi nazionali. Terminato il Master, ottiene un diploma post-laurea con specializzazione in amministrazione pubblica internazionale, presso l'École nationale d'administration publique dell'Université du Québec. Ha ottenuto un certificato in diritto e amministrazione pubblica dal Canadian

Centre for Management Studies e conseguito certificati universitari in diplomazia bilaterale e multilaterale presso l'Accademia di Studi Diplomatici dell'Università di Malta. Completa con successo il diploma universitario in Marketing e un diploma universitario in Analisi di politica internazionale e pianificazione strategica; Ha svolto lavori di post-laurea in scienze politiche e relazioni internazionali. Ha pubblicato articoli in riviste e rapporti universitari coprendo una vasta gamma di soggetti dalla cultura e promozione della lingua italiana agli affari internazionali. Per molti anni ha scritto rubriche per il settimanale l'Ora di Ottawa.

Le sue tappe professionali:

Il dottor del Castello ha iniziato la sua carriera con l'Ottawa Catholic School Board nel 1976, ricoprendo diverse posizioni che riguardavano le relazioni con le comunità etniche (coordinamento delle scuole di lingua internazionale) e le relazioni pubbliche. Dal 1986 sotto l'esperta e carismatica guida del nostro Avvocato Antonio Sciascia, viene assunto quale direttore generale esecutivo del crivere Congresso Nazionale degli ItaloCanadesi, sono anni di grandi sfide; dove a gestito le relazioni con la stampa e i parlamentari; tra i suoi compiti i più importanti, è l'intervento

presso la commissione parlamentare sul multiculturalismo dove il Congresso riesce a definire il Multiculturalismo come caratteristica "fondamentale" del Canada. Per la prima volta e con la guida del Presidente Sciascia, si comincia a parlare degli italiani che sono stati internati durante la Seconda Guerra Mondiale. Partecipa poi al comitato organizzativo internazionale della prima grande conferenza sull'immigrazione tenutasi a Roma nel 1988; organizza la prima conferenza della Donna italiana in Canada in Hamilton e organizza la biennale del Congresso a Calgary. Durante il suo mandato ha opportunità di visitare tutte le comunità italiane del Canada e presentare un altro intervento a favore della televisione italiana in Canada. Eseguisce la finalizzazione del coordinamento del progetto di aiuto alle vittime del terremoto nel sud Italia. Nel 1988 insieme all'avvocato Sciascia è nominato Cavaliere al merito della Repubblica Italiana, è lo stesso Ambasciatore Brigante-Colonna ad insignirlo di tale onorificenza a soli 36 anni. Inizia nel 1991, la sua carriera con il governo federale del Canada, ricopre il ruolo di capo relazioni stampa per il Segretariato di Stato del



Enrico del Castello riceve il riconoscimento di Program Ambassador 2019 per Ottawa.

Canada dove coordina la logistica e la comunicazione con la stampa per le conferenze internazionali di Montréal e Vancouver più tardi è delegato canadese all'Assemblea Generale delle Nazioni Unite a New York. Dal 1992 è addetto stampa del Commissario per le lingue ufficiali. Dal 1996 al 1998, ricopre la posizione di direttore di ricerca e sviluppo nel ramo di gestione della diversità della Commissione del servizio pubblico del Canada. L'ONU lo

invita a fare un intervento su questioni relative alla diversità e il Conference Board a New York lo invita come oratore principale sul tema della concorrenza globale e della diversità. Nel 2000 viene nominato direttore dell'ufficio di coordinamento delle relazioni internazionali presso l'Agenzia delle Dogane e delle Entrate del Canada. Nel giugno 2001, nell'ambito delle sue funzioni di direttore, coordina e pianifica l'organizzazione della Conferenza globale sul commercio elettronico, alla quale parteciparono 494 delegati di 104 paesi e 10 organizzazioni internazionali. Stringe rapporti di lavoro molto importanti con la Guardia di Finanza Italiana e molti altri paesi europei. Nel 2002, coordina e gestisce la pianificazione, la gestione e la logistica della conferenza internazionale del CIAT (Centro Interamericano delle Amministrazioni Fiscali), ove 375 delegati da 70 paesi e 9 organizzazioni internazionali partecipano. Le due conferenze internazionali riscuotono strepitosi successi, riceve il premio per "Outstanding work" nell'organizzazione della Conferenze e viene insignito con la Medaglia del Giubileo della Regina Elisabetta II per aver adempito il suo compito nel coordinare le relazioni

Si indirizza a oltre 250 delegati al simposio di benvenuto della Conferenza.



bilaterali internazionali per l'Agenzia delle Dogane e delle Entrate del Canada. Il governo della Bolivia lo invita per un seminario a Cochabamba. Durante il suo mandato è in missione, quale delegato canadese, in Cile, l'Argentina, in Bolivia, a Panama, in Messico negli USA, e visita anche la Lettonia, la Repubblica Ceca, La Francia, la Germania, i Paesi Bassi, il Belgio, l'Italia, la Francia ed altri paesi. Dal 2004 lavora presso Citizenship and Immigration Canada, dove, in qualità di direttore, si occupa di comunicazioni strategiche e di progetti internazionali con il Segretariato di Metropolis; gestisce due incontri (Lisbona e Bonn) sull'integrazione e la coesione sociale con i rappresentanti dei paesi del G8 e crea una rete di ricerca per il Nord

America sulla mobilità del lavoro e lo sviluppo, compie anche una visita di servizio a Mosca. Dopo aver ricoperto cariche direttive è direttore della diffusione delle conoscenze e relazioni esteriori; in questo suo compito, gestisce la biblioteca del Ministero, presiede seminari mensili con ricercatori provenienti da ogni parte del mondo e gestisce le relazioni con il mondo accademico nazionale e internazionale su questioni di migrazione. In questo contesto ha vinto per il Canada il bando per organizzare la conferenza International Metropolis nel 2019; si tratta della più grande conferenza mondiale in materia di migrazione. In qualità di direttore gestisce e organizza la Conferenza che ottiene un grande successo; sono

oltre 1400 i delegati che partecipano provenienti da oltre 61 paesi da ogni parte del mondo. Viene riconosciuto come "ambasciatore onorario per Ottawa" e vince insieme al suo team il premio "Shaping our Future" da parte dell'Assistant Deputy Minister. L'anno seguente ottiene il premio del Deputy Minister per aver moderato la "Data Conference" alla quale partecipano oltre 6000 delegati virtualmente. Durante il suo mandato ha stretto legami con funzionari e accademici in ogni parte del mondo.

Le tappe comunitarie:

la sua comunità, la sua lingua e la sua cultura non le ha mai trascurate; lo hanno accompagnato per tutta la sua carriera; Enrico ha saputo dimostrare di aver capacità non indifferenti e una comprovata esperienza nel tatto, nella diplomazia e nella creazione di partenariati. Nel 1974, ha fondato il Centro di Formazione Giovanile Italo Canadese e la Scuola Italiana di Ottawa, di cui è ancora presidente onorario. La scuola da ormai 45 anni, gestisce corsi di lingua e cultura e attraverso gli anni ha condotto seminari, gite culturali in Italia, scambi culturali e, nel 2011 ha sponsorizzato, in occasione del 150es.mo anniversario dell'unità d'Italia l'orchestra giovanile di Ottawa. Ha diretto programmi televisivi e radiofonici in lingua italiana durante i suoi anni universitari. Ha ricoperto varie cariche comunitarie tra le altre quella di Presidente della Settimana Italiana di



Enrico del Castello durante uno dei suoi interventi presso la Conferenza Internazionale Metropolis in Olanda



In Sidney Australia al tavolo canadese.





Delegato presso l'European University Institute di Firenze.

Ottawa dove nel 1984 ha presentato al Primo Ministro Pierre Elliott Trudeau, un ritratto del Primo Ministro eseguito dall'Artista Italiano Marco Campini intitolato: "Constitution". Ha scritto molti saggi e articoli di rilievo per la promozione della lingua e cultura italiana in Canada.

Parla correntemente francese, inglese, italiano e spagnolo, del Castello è riconosciuto per la sua capacità di oratore e molte volte si è espresso sulla diversità, l'istruzione linguistica e le relazioni con la stampa. Continua ad essere uno dei nostri collaboratori su questioni internazionali, la ricerca e affari culturali. Ha ricoperto posizioni di rilievo in diverse organizzazioni professionali, come vicepresidente dell'Ontario Community Education Association e vicepresidente del

Media Club di Ottawa. È stato membro dell'Istituto strategico degli Stati Uniti, del Canadian International Council. Nel 40 es.mo anniversario della settimana italiana di Ottawa viene nominato –

insieme agli altri presidenti - quale Personalità dell'anno a titolo di ex-presidente della settimana italiana di Ottawa.

Il 2021 segna per Enrico 30 anni di servizio presso il governo federale del Canada un traguardo non indifferente ma che egli accetta molto umilmente. È sposato con Filomena dalla quale ha avuto tre figli: Cristina Stella, Sonia Assunta e Riccardo Nazario, tutti e tre si sono distinti nel campo culturale sociale ed artistico. È molto entusiasta e pieno di progetti; all'orizzonte c'è forse un libro e altre avventure nel campo comunitario e professionale. La Voce è particolarmente lieta di aver presentato uno dei membri della nostra comunità che per molti anni ha lavorato in silenzio, ma che ha portato alto il nome della nostra lingua e della nostra cultura e allo stesso tempo, distinguendosi nella sua carriera accademica e professionale.



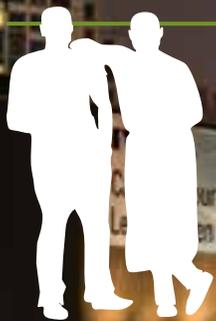
Con il Direttore general Ümit Kiziltan, l'ambasciatore dell'Ecuador in Canada S.E. Stacey-Moreno e una ricercatrice dell'Ecuador.



Con gli alunni della scuola del Centro.



Con alcuni delegati provenienti da diverse parti del mondo alla Conferenza International Metropolis 2019 a Ottawa, al Centro Enrico del Castello con l'avvocato Oliviero Forti della Caritas International di Roma.



PASQUALE VALENTE, IMPRENDITORE ITALO-CANADESE NELLA CAPITALE

Pasquale Valente, è il fondatore di numerosi ristoranti che fanno parte della catena "Fratelli" nella nostra capitale del Canada, ne ricordiamo infatti quello di "Kanata" l'altro in Westboro e Roberto Pizza nella "Piccola Italia".

Pasquale vuole sinceramente formulare i suoi auguri per un BUON NATALE e un FELICE ANNO NUOVO a tutti i suoi fedeli clienti, amici e i lettori della nostra rivista, "La Voce".

Per l'occasione inoltre, intende comunicare la recente apertura di un altro ristorante italiano di gran classe chiamato "Angelina" nella pittoresca e ridente cittadina di Manotick, sul fiume Rideau nei pressi di Riverside South, a circa 15 minuti dal centro di Ottawa.

Voglio fare in miei sentiti e affettuosi auguri – ha ribadito Pasquale Valente – per un grande successo a Niki e Carmen per questa nuova grande avventura.

Pasquale ha anche precisato che il nome dato al Ristorante Angelina è stato scelto per rendere omaggio alla sorella Angelina "cuoca per eccellenza" e grande maestra di cucina.

Pasquale ci racconta che il figlio Roberto, quando si recava in Italia, passava tutto il suo tempo a vederla cucinare, ascoltarla, studiare i segreti culinari: è stata per lui un punto di riferimento e una vera maestra di cucina italiana.

La redazione della Voce si associa nel formulare al nuovo ristorante "Angelina" e la catena "Fratelli" i migliori auguri per un continuato successo uniti agli Auguri per le Feste Natalizie e il Nuovo Anno.



© Negative Space - Pexels.com

RISTORANTI DOVE SI MANGIA BENE

FRATELLI

- KANATA -

www.kanata.fratelli.ca

Richard Valente

613-592-0225

499 TERRY FOX DRIVE
OTTAWA, ONTARIO K2T 1H7



**RISTORANTE
ANGELINA**

- MANOTICK -

613-491-0214

5530 MANOTICK MAIN
MANOTICK, ONTARIO
K4M 1A0

ROBERTO★PIZZA

EST.1968

www.robertopizza.ca

Pasquale Valente

613-230-3111

348 PRESTON ST
OTTAWA, ONTARIO K1S 4M6

Ulteriori informazioni chiamare Pasquale Valente al 613-793-5627

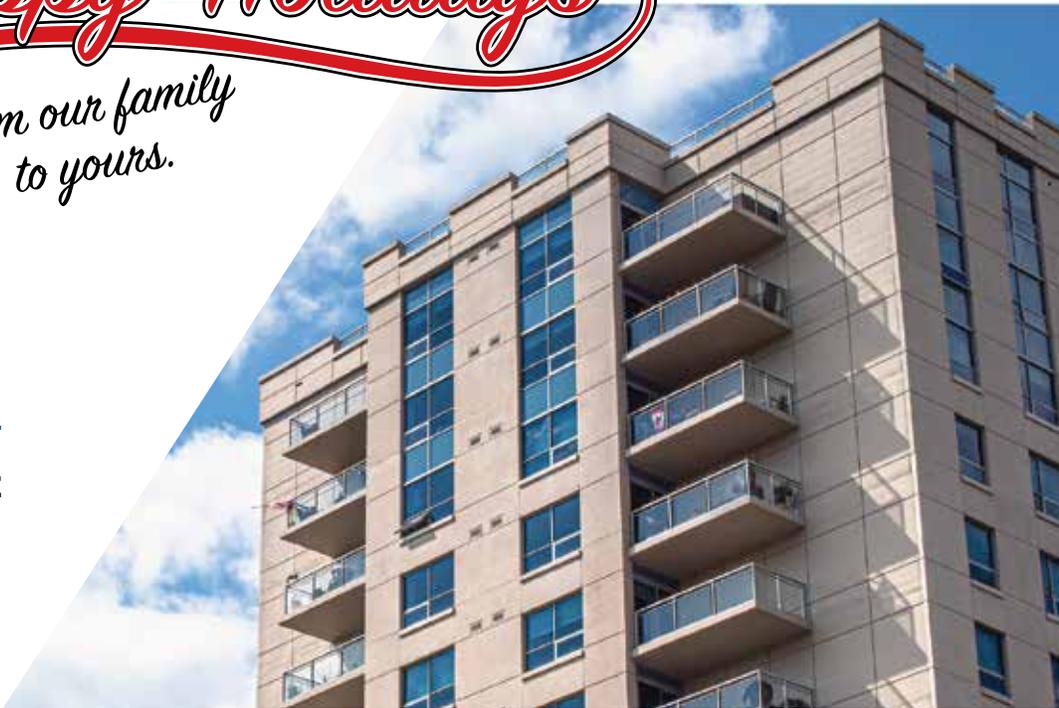


The Precast Group

Happy Holidays

*from our family
to yours.*

65
YEARS



MAKING YOUR VISION CONCRETE SINCE 1956



UTILITY STRUCTURES INC.

Celebrating 30 years
1991-2021



theprecastgroup.com

OTTAWA CELEBRA DIGNITOSAMENTE I CADUTI DI

Una giornata sobria. Le nuvole coprivano il sole come a rispetto di un evento che dettava sobrietà. Sembrava che Madre Natura, quasi intuitivamente, avesse compreso che si trattasse di qualcosa di solenne e così si è presentata in alta uniforme. La cerimonia, preceduta dalla solenne Celebrazione Eucaristica “Memento” in onore presieduta dall’Arcivescovo il Reverendissimo Ivan Jurkovič, nuovo Nunzio Apostolico per il Canada. I sacerdoti della comunità di S. Antonio, il Parroco Padre Gino Leonardi e Padre Camille Jacques hanno concelebrato con il Nunzio Apostolico. Presenti per la celebrazione Eucaristica sono intervenute autorità locali tra le quali il Senatore Tony Loffreda, il sindaco di Ottawa Jim Watson il deputato al Parlamento Federale Yasir Navqui, nonché l’Ambasciatore d’Italia Andrea Ferrari e consorte. La Celebrazione Eucaristica si è snodata attraverso le preghiere e i canti della Corale S. Antonio diretta dal Maestro Damaso Colasante. A fine della celebrazione ha quindi avuto luogo la Cerimonia a ricordo dei caduti. Per l’occasione è svelata una targa per il capitano Italo-Canadese Nathan Cirillo ucciso mentre prestava servizio come guardia d’onore al monumento al Milite Ignoto in piazza della Confederazione a Ottawa. La Cerimonia organizzata con tutti i dettagli dovuti e diretta dal Cav. Francesco Di Candia con maestria si è articolata con l’esibizione di alcuni brani e marce militari della banda dei



Un momento della messa solenne nella chiesa di S. Antonio presieduta dall’Arcivescovo S.E. Il nunzio apostolico Ivan Jurkovič.

vigili del fuoco di Ottawa diretta dal maestro Casagrande un elemento della stessa banda ha poi suonato il famoso “last post” a ricordo dei caduti. Sono quindi seguiti i discorsi delle personalità che hanno tutti sottolineato l’importanza e il significato della cerimonia, in particolare, il Senatore Tony Loffreda ha voluto sottolineare proprio in questa occasione, le scuse ufficiali del Governo del Canada alla comunità italo-canadese – quando – migliaia di Canadesi di origini italiane vennero considerati come “nemici” e internati,





TUTTE LE GUERRE

“è stato un momento molto importante per tutti noi” ha suggerito il Senatore Loffreda che si è congratulato con gli organizzatori. Il Nunzio Apostolico dopo una breve preghiera ha impartito la sua benedizione e per terminare in bellezza la banda dei vigili del fuoco ha ripreso a suonare brani musicali. Ci sono stati anche momenti di raccoglimento quali la deposizione di corone floreali presso il monumento in onore dei caduti. Abbiamo voluto con questo articolo ricordare la bellezza, il significato profondo della Santa Eucaristia e della Cerimonia soffermandosi soprattutto sul significato e tracciando i momenti più significativi, questi hanno costituito – per molte delle personalità intervenute e per il pubblico che ha partecipato – un esempio da seguire anche per molte altre comunità. La diversità ci fa ricordare che siamo tutti della stessa radice umana e, l’unione accompagnata dalla nostra interdipendenza, è l’unica forza motrice sulla quale dovremmo poter contare. La mattinata tipicamente novembrina ci ha fatto ricordare che



Il monumento ai caduti e le corone deposte.

l’inverno era alle porte ma Madre Natura è stata capace di avvisarcelo con un sorriso del Sole quasi ad acconsentire che quel momento del 14 novembre fosse accaduto.



Vi auguriamo un Sereno
Natale ed un Felicissimo
e Prospero Anno Nuovo

Nous vous souhaitons un
joyeux Noël et une nouvelle
année heureuse et prospère!

MAPEI se spécialise dans la fabrication de produits chimiques pour l’industrie de la construction depuis 1937 et, au cours des années, est devenue un leader au sein du marché mondial. MAPEI est reconnue pour sa riche tradition d’investissements dans la recherche de pointe, avec 12 % de ses employés travaillant au sein de la R. & D. De plus, grâce à la qualité et à l’innovation élevées de ses produits et technologies, MAPEI est le partenaire idéal pour les concepteurs, entrepreneurs et installateurs. Consultez le www.mapei.ca pour en apprendre davantage sur nos produits.



MAPEI Canada



INTERVISTA AL NOSTRO CORRISPONDENTE



Luciano Pradal, (nostro corrispondente di Ottawa per La Voce) mentre spiega la storia del Sommo Poeta Dante Alighieri in Piazza Italia di Ottawa a un gruppo di turisti.

Questo 2021, conosciuto ormai come il secondo anno di una pandemia che rimarrà alla storia, si sono anche celebrati i 700 anni che ricordano la morte del Divin Poeta – come lo chiamò Boccaccio; Dante Alighieri. Gli Alighieri, famiglia fiorentina di nobiltà minore, che si vantava di essere pianta di seme romano. Naturalmente, Dante è meglio conosciuto in letteratura per la sua opera più famosa, *La Divina Commedia*, una delle opere essenziali del passaggio dal pensiero medievale a quello rinascimentale. Ebbene, il nostro corrispondente Luciano Pradal ci racconta con molta passione e orgoglio che anche la Comunità di Ottawa può sfoggiare con orgoglio due busti di Dante Alighieri uno in Piazza Dante davanti alla Chiesa Italiana vicino

alla scuola omonima, mentre L'altro busto si trova all'entrata degli Archivi Pubblici Canadesi, su Wellington Str. al centro di Ottawa. Questi busti sono opera del grande artista Angelo Biancini (1911-1988) nato a Castel Bolognese (Ravenna). Il busto presso gli archivi nazionali è stato donato nel 1970, dalla Società Dante Alighieri di Ottawa al popolo Canadese; questo gesto mette nettamente in evidenza la passione che la Comunità italiana di Ottawa ha saputo dimostrare verso la propria tradizione culturale. Senza alcun dubbio si tratta di un gesto che va segnalato e ammirato; e che finalmente, dovrebbe ricordare a molti che il Bel Paese non è solo "Pizza e Spaghetti" Dante sembra sia nato il 29 maggio 1265, e il suo nome di battesimo

sarebbe stato *Durante di Alighiero degli Alighieri*. Nacque dall'unione tra Alighiero de Bellincione e Gabriella degli Abati. Quando Dante aveva circa cinque o sei anni, sua madre morì. Dante Alighieri vide per la prima volta il suo amore platonico, Beatrice Portinari, quando lei aveva otto anni e lui nove. Quando Dante aveva dodici anni fu promesso a Gemma, la figlia di Messer Manetto Donati. Beatrice morì nel 1290. L'amore platonico per Beatrice, lo spinge a scrivere "*La Vita Nuova*" e poi "*La Commedia*". Nella sua carriera politica, è stato anche farmacista e medico. Egli ricopre molte cariche pubbliche e fu perfino un soldato. Nel 1300 viene nominato ambasciatore a San Gimignano per negoziare la visita dei rappresentanti

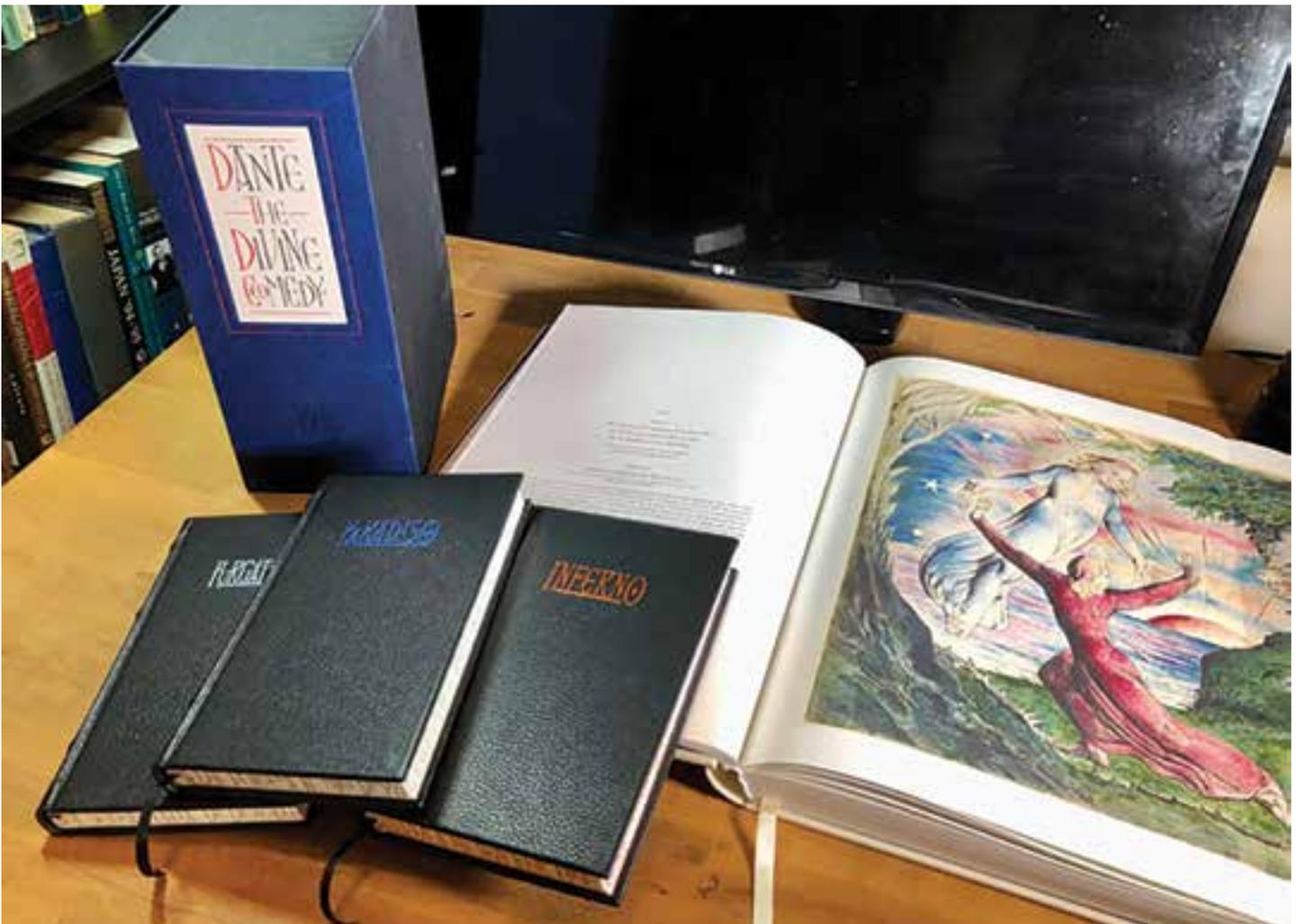


DI OTTAWA LUCIANO PRADAL

della Lega Guelfa a Firenze. Tra il 15 giugno e il 14 agosto dello stesso anno, Dante viene eletto come uno dei sei massimi magistrati della città di Firenze. Nell'ottobre del 1301, dopo che Dante si oppone all'invio di truppe militari per aiutare il papa, Bonifacio VIII, Dante viene eletto ambasciatore presso il pontefice, al quale offrì un trattato di pace. Tuttavia, il papa tenne Dante a Roma contro la sua volontà, e così, Dante viene accusato di appropriazione indebita. Da questa data Dante inizia un lungo esilio che dura per il resto della sua vita: vive a Verona, Padova, Rimini, Lucca, Parigi,

Umbria, Toscana. Nel 1318 il principe Guido Novello da Polenta invita Dante a Ravenna e lui accetta. Nel 1321 Dante Alighieri finisce il terzo canto della Commedia il Paradiso, e muore il 14 settembre all'età di 56 anni sulla via del ritorno a Ravenna. The Folio Society of Canada, prestigiosissima libreria ha stampato una edizione limitata ed eccezionale della Divina Commedia rilegata in cuoio proprio a ricordo dei 700 anni del lavoro monumentale di Dante Alighieri, l'artista che ha riprodotto le illustrazioni Neil Packer, ha firmato personalmente tutte le 700 edizioni ormai tutte vendute. Un

nostro fotografo di Ottawa Michael McCormick ha gentilmente fotografato alcune di queste splendide illustrazioni che accludiamo insieme alla Foto del Dante di Biancini in Piazza Dante a Ottawa. Complimenti Ottawa perché come ben disse Dante nel suo Inferno: *"Fatti non foste a viver come bruti. ma per seguir virtute a conoscenza."* Vi ricordiamo che anche **La Voce** ha la possibilità di farvi vivere un'unica esperienza di lettura con una serie rilegata anch'essa in cuoio su Dante Alighieri e non solo.



*Joyeuses Fêtes
Happy Holidays
Buone Feste*



Café Gervasi
PIZZERIA • BAR • GRILL

**CAFÉ GERVASI PIZZERIA BAR GRILL
RESTAURANT. CATERING.**

**BENVENUTI ALLE OLYMPIADI DELLE NOSTRE
SPECIALITA' CUCINA CASARECCIA**



**8593 LANGELIER ST- LEONARD
514 327 5540**



Debutto per il volocopter, il taxi 'atterra' in centro a Roma

Foto: Agenzia DIRE

Roma sarà la prima città europea con un servizio di elitaxi elettrico che conetterà il centro della città con l'aeroporto di Fiumicino. Il servizio, che entrerà a regime nel 2024, si propone di mettere a disposizione un mezzo ecologico e silenzioso che colleghi in 15 minuti l'aeroporto con il vertiporto – così si chiamerà la nuova struttura – che verrà allestito alla stazione di Termini.

“È un drone elicottero con 18 motori elettrici fissi, ognuno funziona in modo indipendente dall'altro in modo che se anche uno o più rotori dovessero rompersi potrebbe continuare a volare in tutta sicurezza. Il velivolo esposto è il modello senza pilota che può ospitare due passeggeri– ha spiegato Ugo Govigli, chief innovation officer di Atlantia- Nella logica di un inserimento graduale sul mercato e della sicurezza, la prima versione commerciale sarà però con un pilota e un passeggero“. Il biglietto avrà un costo di 140 euro, ma l'obiettivo “è quello di rendere i prezzi confrontabili a quelli di un taxi e anche se all'inizio sarà più in linea con un Ncc o un taxi di lusso col tempo saranno in linea con il

costo di un taxi ordinario”, ha spiegato Elisabetta De Bernardi, Direttrice investimenti Europa di Atlantia. Il mercato c'è ed è in crescita, “ci sono studi- ha continuato De Bernardi- che prevedono un mercato da 4 miliardi nel 2030 fino a raggiungere il trilione di euro nel 2050, un mercato veramente importante anche perché nel mondo ci

sono tante città in cui questo velivolo può contribuire a risolvere i problemi della mobilità”. Oltre a Termini, c'è il progetto di allestire dei vertiporti in altre stazioni ferroviarie romane come Roma Ostiense e Roma Tiburtina.

(Agenzia DIRE)



Foto: Agenzia DIRE

XXXXX - 2021 - NUMERO 6 - www.lavoce.ca



Michel BISSONNET
Sindaco dell'arrondissement

*Care concittadine
e cari concittadini,
vi facciamo i nostri migliori auguri
per il periodo delle Feste.*

*Che il 2022 sia un anno
di felicità, prosperità e soprattutto salute
per voi e per le persone che vi sono care!*



Arij EL KORBI
Consigliera di arrondissement
Saint-Léonard-Est



Angela GENTILE
Consigliera comunale
Saint-Léonard-Est



Suzanne DE LAROCHELLIÈRE
Consigliere di arrondissement
Saint-Léonard-Ouest



Dominic PERRI
Consigliere comunale
Saint-Léonard-Ouest

*Auguriamo un felice quarantesimo compleanno
e una lunga vita a La Voce!*



Auguriamo a voi tutti che l'Anno Nuovo porti Successo, Serenità e Salute. ❄️
 ❄️ **Mariano De Carolis - Direttore generale e i Direttori dei 9 centri servizi et del Ufficio Gestione Patrimonio** ❄️



De gauche à droite: Maria Biondi, Giuseppe Guerrieri, Sabrina Alessandrini, Luigi D'Argenio, Michelina Lavoratore, Mariano De Carolis, Alessandro Ciminelli, Rita Tamburro, Natalie Amato, Carmelo Barbieri



Desjardins

**Caisse populaire
Canadienne Italienne**

SEDE CENTRALE
6999 boul. St-Laurent, Montréal

Centro servizi Piccola Italia
6995 boul. St-Laurent, Montréal

Centro servizi Fleury
2401 Fleury Est, Montréal

Centro servizi Henri-Bourassa
5620 boulevard Henri-Bourassa Est,
Montréal

Centro servizi Jarry
4570 Jarry, Montréal

Centro servizi Jean-Talon
5133 Jean-Talon Est, Montréal
Centro servizi Lasalle
1590 Dollard, Montréal

Centro servizi Maurice Duplessis
8275 boul. Maurice Duplessis,
Montréal

Centro servizi Papineau
7390 Papineau, Montréal

Centro servizi St-Jean-de-la-Croix e Ufficio Gestione del Patrimonio
170 St-Zotique, Montréal

AVANTI...INSIEME!

(514) 270-4124 • Follow us on  • www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne



VISITA A MONTREAL DI S.E. L'AMBASCIATORE D' ITALIA IN CANADA ANDREA FERRARI

Il 24 novembre scorso l'Ambasciatore d'Italia in Canada Andrea Ferrari ha incontrato diversi rappresentanti della nostra comunità nel corso di una visita alla Casa d'Italia.

Accompagnato dalla Console Generale d'Italia a Montréal Silvia Costantini, l'Ambasciatore Ferrari è stato accolto dal vicepresidente della Casa d'Italia Perry Mazzanti che, a nome del presidente Gino Berretta, e

dei consiglieri, ha porto un caloroso benvenuto all'illustre ospite «in questo luogo – ha detto – che rappresenta il simbolo della nostra eredità e della nostra integrazione in Canada, che costituisce uno straordinario esempio di architettura Art Déco del XX secolo e la cui missione è quella di ricordare e onorare il lavoro e il contributo di tante persone della nostra comunità - migrazione storica e nuova mobilità - »

Nel ringraziare per la calorosa accoglienza ricevuta, l'Ambasciatore Andrea Ferrari ha voluto sottolineare come la Casa d'Italia rappresenti in qualche modo il "futuro del nostro passato", come non si debbano mai



S.E. l'Ambasciatore d'Italia in Canada Andrea Ferrari

dimenticare le proprie radici: «Non dimentichiamoci chi siamo e da dove veniamo – ha detto – e onoriamo la terra che ci ha accolto con grande amicizia».

La visita a Montréal è stata, per l'Ambasciatore, un'occasione per stabilire un primo contatto diretto con



Chef per eccellenza Palomba Giandomenico della Casa Artusi.



Da Sinistra, Avv.Troia Celina, Giovanna Giordano, Presidente uscente Comites Montreal e Coordinatrice RP-CCPI, S.E. Andrea Ferrari Ambasciatore d'Italia in Canada, Sabino Grassi e Notaio Perry Mazzanti, membri esecutivo della Casa d'Italia, Dott/ssa Silvia Costantini Console Generale e Rappresentante Permanente d'Italia presso l'ICAO a Montreal.



la multiforme realtà della comunità italiana residente nella metropoli quebecchese. Presenti, nei limiti imposti dalle norme anti-COVID, esponenti del mondo degli affari, della cultura, della ricerca e dei media locali, oltre ad alcuni rappresentanti della collettività

storica. «Andando in giro e parlando ai canadesi dell'Italia ne risulta che tutti amano profondamente il nostro Paese. Ma non dobbiamo sederci sugli allori – ha affermato – perché si può fare sempre di meglio e quello che non riusciamo a fare ditecelo voi. Se

sbagliamo – ha aggiunto – correggeteci e fateci capire come possiamo aggiustare il tiro. Noi siamo disponibili a farlo, a ricevere suggerimenti per migliorare e migliorarci purché critiche e suggerimenti siano sempre costruttivi».

Cari Connazionali,

Gli auguri più sinceri a tutti coloro che con passione e grande professionalità contribuiscono alla crescita della nostra Comunità in questo “particolare periodo” fatto di incertezze, di sacrifici, di timori e sofferenze che hanno toccato tutte le nostre famiglie. Sappiate che è un immenso onore per me rappresentare la Casa D’Italia ed un grande privilegio poter ricoprire il mio incarico con il sostegno della straordinaria comunità italo-canadese.

Sono felice di rivolgermi a voi per augurare a tutti ed a ciascuno di voi, alle vostre famiglie ed ai vostri amici, un sereno Natale ed un Felice Anno Nuovo colmo di successi e di soddisfazioni.

Gino Berretta
Presidente



PREMIATI 71 STUDENTI DALLA CIBPA



Sam Scalia



Paolo Fortugno



Gianni Leonetti



Mariano De Carolis



Giuseppe
Di Battista

Grazie alla Fondazione CIBPA che anche quest'anno ha consegnato, in una cerimonia virtuale, 120mila dollari con le annuali borse di studio.

Grazie alle borse di studio, sono stati premiati 71 studenti universitari della nostra comunità.

La generosità dei donatori CIBPA ha consentito di premiare dal 1961 ad oggi oltre 2400 studenti italo-canadesi, con una donazione che ha superato in totale i 4 milioni di dollari.

Il Presidente **Sam Scalia**, imprenditore noto e stimato della comunità italiana in Canada, e tutto il board hanno confermato questa splendida tradizione che consente agli studenti di ricevere un premio aiutandoli nei loro studi, ed incoraggiandoli.

Come dicevamo, purtroppo la cerimonia è stata virtuale ma ugualmente emozionante e vibrante.

Oltre al Presidente Scalia, sono intervenuti tra gli altri il **Senatore Tony Loffreda**, sempre presente per la nostra comunità, il Direttore generale della Cassa Popolare Canadese-Italiana Desjardins, **Mariano De Carolis**, fiera del parternariato con la CIBPA istituito nel 1986 grazie per la quale nell'epoca di **Giuseppe Di Battista** «la Cassa - ha detto - ha consegnato oltre 700.000\$ agli studenti», il presidente della Federazione nazionale CIBPA Canada **Gianni Leonetti**, il Presidente di CIBPA Montréal **Paolo Fortugno**, la docente della John Molson School of Business della Concordia University Barbara Reda.

Alisia Agostinelli

Faculté de médecine-Baccalauréat en Nutrition,
Université de Montréal

Lisa-Marie Alfieri

Faculty of Education, McGill University

Michele Baiocco

Faculté des sciences humaines, Université du
Québec à Montréal

Natasha Barone

Faculty of Medicine and Health Sciences, McGill
University

Andria Barone

Faculty of Education, McGill University

Veronica Bellissimo

Faculté de pharmacie, Université Laval

Briana-Marie Bocchino

Faculty of Law, University of Ottawa

Isabella Bozzo

Faculty of Medicine and Health Sciences, McGill
University

Emily Bruni

Leslie Dan Faculty of Pharmacy, University of
Toronto

Olivia Cardillo

Faculty of Medicine and Health Sciences, McGill
University

Santina Conte

Faculty of Medicine and Health Sciences, McGill
University

Emily Carrese-Chacra

Faculty of Arts & Science (Psychology),
Concordia University

Adrien Cesario

Lettres et des sciences humaines, Université de

Laval

Riccardo Chmielowiec

Faculté des arts et sciences, Université de
Montréal

Anna Cipolla

Faculty of Arts & Science, Concordia University

Samantha Coladonato

Faculté de droit, Université de Laval

Hannah Colantoni

Digital Layout and Printing, Rosemont
Technology Center

Gianfranco Comito

Desautels Faculty of Management, McGill
University

Jessica Contrino

Faculty of Education, McGill University

Mario Corrado



Faculty of Medicine, University of Ottawa

Carina D'Aiuto

Faculté de médecine et des sciences de la santé,
Université de Sherbrooke

Franco D'Anna

Faculty of Medicine and Health Sciences, McGill
University

Gianni De Petrillo

Faculté de médecine, Université Laval

Laura Dellazizzo

Faculté de médecine, Université de Montréal

Alexandra Di Falco

Faculté des arts et des sciences, Université de
Montréal

Gabriele Di Matteo

Faculty of Science, McGill University

Vanessa Di Maurizio

Faculté de biologie, Université du Québec à
Montréal

Pascalie Di Stavolo

Faculté de communication, Université du Québec
à Montréal

Samanta Di Stefano

Faculté de pharmacie, Université Laval

Dario Fuoco

Faculty of Law-Juris Doctor, University of Ottawa

Mariana Furneri

Faculty of Law, McGill University

Sofianne Gabrielli

Faculty of Medicine & Health Science, McGill
University

Anthony Gagliano

Faculty of Agricultural and Environmental
Sciences, McGill University

Sarah Grech

Faculty of Science-Graduate Studies, McGill
University

Victoria Iannotti

Faculty of Engineering, McGill University

Adelaide Jensen

Faculty of Social Sciences, University of Ottawa

Thomas Jiralerspong

Faculty of Science, McGill University

Ariel Lacombe

Department of Art History and Art Conservation,
Queen's University

Samuel Lamanuzzi

Faculty of Education-Graduate Studies-
Department of Kinesiology, McGill University

Julia Lampasona

Faculty of Medicine and Health Sciences School
of Physical & Occ. Therapy, McGill University

Rebecca Lozano-Franco

Faculty Medicine and Health Sciences, McGill
University

Matthew Mannarino

Faculty of Medicine and Health Science, McGill
University

Marco Marcogliese

Faculty of Agricultural and Environmental
Sciences, McGill University – Macdonald
Campus

Amanda Rosa-Maria Marra

Faculty of Fine Arts, Concordia University

Giuliana Leonarda Matta

Faculty of Agriculture and Environmental
Science, McGill University

Anthony Moreau-Proulx

Faculté des arts, Université du Québec à
Montréal

Pasquale Mulé

Faculty of Science-Graduate Studies, McGill
University

Brandon Pellegrini

Faculty of Arts, McGill University

Sarah Petrecca

Faculty of Medicine and Health Sciences-
Graduate Studies, McGill University

Alessandro Pozzi

Faculté des sciences sociales, Université Laval

Giovanna Genna Primerano

Faculty of Medicine and Health Sciences (Ingram
School of Nursing), McGill University

Nicolas Pucci-Barbeau

Génie électrique, Polytechnique Montréal

Justin Puma

Faculty of Engineering, McGill University

Alessa Riccio

Faculty of Education, McGill University

Michael Ronca

Faculty of Arts, McGill University

Julia Ronca

Faculty of Commerce, Concordia University-
John Molson School of Business

Sabrina Esterina Roppa

Faculty of Commerce, Concordia University-
John Molson School of Business

Jessica Giovanna Roppa

Faculty of Commerce, Concordia University-
John Molson School of Business

Marco Rudi

Faculté des Arts et sciences, Université de
Montréal

Fabrizio Ricardo Sabelli

Faculty of Science, McGill University

Briano Santoianni

Faculty of Aerospace Engineering, Concordia
University

Vanessa Sebastianelli

École des sciences de la gestion (ESG),
Université du Québec à Montréal

Lisa Serravalle

Faculty of Arts & Science, Concordia University

Victoria Sicurello

Faculty of Arts, McGill University

Anthony Teoli

Faculty of Medicine and Health Science, McGill
University

Sarah Thomas-Persechino

Faculté de Psychologie, Université du Québec

Amanda Trevisonno

Faculty of Medicine and Health Sciences-
Graduate Studies, McGill University

Anyssa Trimarchi

Faculty of Education Primary/Junior Education,
Queens University

Jessica Venditti

Leslie Dan Faculty of Pharmacy, University of
Toronto

Lara Emily Vidmar

Faculty of Science, McGill University

Stephanie Zito

Faculty of Education-Graduate Studies, McGill
University



Foto d'archivio - 2019 : Il consiglio d'amministrazione della Fondazione CIBPA con i vincitori delle borse di studio

(Foto John Oliveri)



*augura
a tutta la comunità italiana
un Buon Natale
ed un Felice
2022!*

© Rimma Bondarenko - Shutterstock.com

L'intermarché



OPENING
2022



INDEPENDANT
PROUD AND INNOVATIVE
ENTREPRENEURS



LOCAL
YOUR TRUSTED
NEIGHBOUR



FRESH
PRODUCTS, IDEAS
AND BEHAVIOUR



COMMITTED
FRIENDLY & RESPONSIVE
STORE OWNERS

4957 Boul. Saint-Jean, Pierrefonds H9H 2A9

LEFI

Le Eccellenze Italiane

A cura di Silvia Costantini, Console Generale d'Italia a Montréal



L'ECCELLENZA ITALIANA NEL CAMPO DELLA FISICA

Negli ultimi due numeri abbiamo visto che l'Italia è una superpotenza del sapere scientifico-tecnologico. Brilla grazie ad alcuni enti pubblici di ricerca di eccellenza assoluta come il Consiglio Nazionale delle Ricerche o l'Agenzia Spaziale Italiana. Tra di essi spicca anche l'**Istituto Nazionale di Fisica Nucleare (INFN)**.

Cos'è e di cosa si occupa l'INFN?

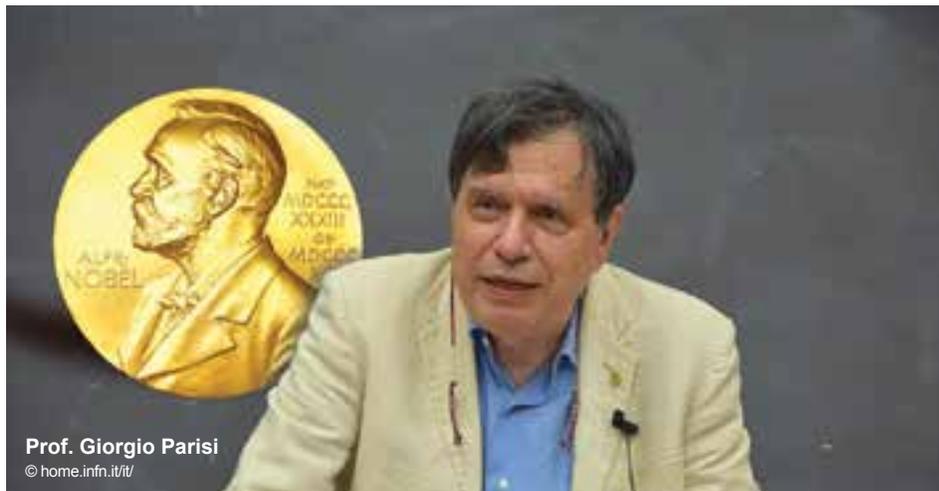
L'INFN è un ente pubblico di ricerca nel settore della fisica delle particelle. Svolge attività di ricerca, teorica, sperimentale e tecnologica, nei campi della fisica subnucleare, nucleare e astroparticellare. Gli/Le scienziati/e dell'INFN studiano i costituenti fondamentali della materia e le leggi che li governano.

Qual è la genesi e la progettualità presente dell'INFN?

L'Istituto è erede della tradizione scientifica italiana avviata negli anni 1930 da Enrico Fermi e dalla sua scuola, con le ricerche teoriche e sperimentali di fisica nucleare. Con i suoi 5.000 scienziati - uomini e donne - coinvolti in tutti i grandi esperimenti internazionali, è una realtà di primissimo piano a livello mondiale, oltre che europeo e nazionale.

Si avvale di laboratori unici al mondo, come quelli ubicati sotto 1.400 metri di roccia del Gran Sasso.

Dopo aver progettato e realizzato a Frascati, negli anni Cinquanta del Novecento, la macchina più potente dell'epoca (il primo acceleratore circolare di elettroni italiano:



Prof. Giorgio Parisi
© home.infn.it/it/

l'elettrosincrotrone) e ivi istituito un laboratorio nazionale per la fisica subnucleare, l'INFN ha partecipato alle attività di ricerca del Centro europeo di ricerche nucleari (CERN) di Ginevra, per la costruzione e l'utilizzo di macchine acceleratrici sempre più potenti.

Come si posiziona la ricerca scientifica italiana nel settore della fisica a livello globale?

In questo settore l'Italia è un Paese letteralmente di punta.

Ce lo conferma il recente conferimento, il 5 ottobre 2021, del Premio Nobel per la Fisica al Prof. Giorgio Parisi, fisico teorico dell'INFN, oltre che Accademico dell'Università Sapienza di Roma e Vicepresidente dell'Accademia dei Lincei. Il nostro illustre connazionale è stato premiato per le sue ricerche sui sistemi complessi "per la scoperta dell'interazione tra disordine e fluttuazioni nei sistemi fisici dalla scala atomica a quella planetaria". Condivide il Nobel con altri due accademici - Syukuro Manabe e Klaus Hasselmann - premiati per le

loro ricerche sui modelli climatici e il riscaldamento globale.

Cosa significa per l'Italia il conferimento di un Premio Nobel ad un suo ricercatore?

È un "altissimo riconoscimento che rende onore all'Italia e alla sua comunità scientifica", ha affermato il Presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, nell'estendere le sue più grandi congratulazioni al Prof. Parisi ed esprimere la sua grande soddisfazione al riguardo.

Per parte sua, il Ministro degli Esteri Di Maio, che pure ha esteso le sue congratulazioni al Prof. Parisi (come hanno fatto il Premier Mario Draghi e la Ministra dell'Università e della Ricerca Maria Cristina Messì), ha sottolineato: "l'Italia da oggi ha un motivo in più per essere, orgogliosamente, al centro del mondo".

Viaspetto al prossimo approfondimento.

La vostra Console Generale,
Silvia Costantini



LA MARCA (PD): IN RICORDO DEL SENATORE RENATO TURANO

“Sono costernata e sinceramente addolorata per la notizia della scomparsa di Renato Turano, eletto al Senato per due legislature nella ripartizione Nord e Centro America.

Di Lui, sento di richiamare prima di tutto le doti umane. Era infatti un uomo affabile, disponibile, inclinato al dialogo e alla socievolezza. Per questo, si faceva volere bene un po' da tutti coloro con cui entrava in contatto.

Abbiamo condiviso la campagna elettorale sotto lo stesso simbolo nel 2013, quando entrambi fummo eletti nel Parlamento nazionale. In quella occasione ho potuto constatare quanto radicati ed estesi fossero i suoi contatti personali con la comunità italiana e, in essa, con la vasta comunità calabrese. Nel suo ambito, era riconosciuto e rispettato come un importante imprenditore che si era fatto da sé insieme ai suoi familiari e come una personalità di riferimento per la comunità di Chicago e per quella italo-statunitense.

Egli ha rappresentato in Senato i nostri connazionali e le loro istanze più profonde con dignità e in modo volitivo e costante. Una perdita vera sul piano umano, politico e della promozione sociale della comunità italiana all'estero.

Esprimo le mie più sentite condoglianze ai suoi familiari, nel ricordo di una persona diretta e vera come Lui. Riposa in pace, caro Renato”.

Francesca La Marca

Restaurant Parmesan
Spécialités italiennes et françaises
 Italian and French Specialties

Si ringrazia l'assidua e fedele clientela per la sua pazienza durante la quale eravamo chiusi durante la pandemia del Covid-19,

AUGURIAMO UN FELICE NATALE E BUON ANNO 2022

Tous les soirs... **DOLCE VITA**
 Every night...

38, rue Saint-Louis Québec (Québec) G1R 321
 Tél.: (418) 692-0341
 www.restaurantparmesan.com

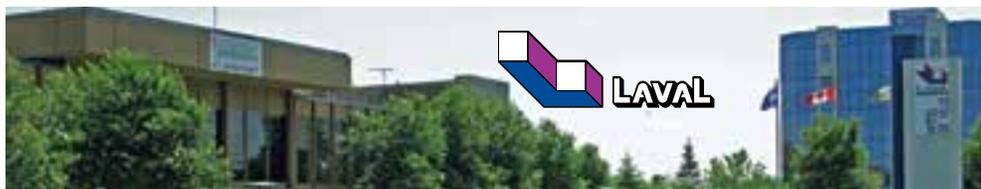
cnic 1972 ncic
 CONGRÈS NATIONAL DES ITALO-CANADIENS Région Québec NATIONAL CONGRESS OF ITALIAN-CANADIANS
 CONGRESSO NAZIONALE DEGLI ITALO-CANADESI

AVV. ANTONIO SCIASCIA
 PRESIDENTS

Buone feste a voi e alle vostre famiglie. Vi auguriamo un felice Natale e un meraviglioso anno nuovo.

Tel. 514 279.6357
 Fax: 514 955.8527
 info@italcongresso.qc.ca

8370 boul. Lacordaire, Suite 302
 Saint-Léonard (Quebec), H1R 3Y6



DAVID DE COTIS SE LIE À UFRÛTE POUR VENIR EN AIDE AUX PLUS DÉMUNIS

Cette année encore, Monsieur David De Cotis, le conseiller municipal du district Saint-Bruno assurera la distribution de paniers de Noël aux familles dans le besoin dans son district. En partenariat avec l'épicerie Ufrûte du Boulevard des Laurentides, du vendredi 3 décembre jusqu'au 31 décembre, un panier de nourriture sera livré à une famille différente chaque semaine par le conseiller municipal.

Les généreux paniers préparés par l'épiciériste spécialisé sont principalement composés de fruits, légumes, pâtes, sauce tomate, pains, différents types de viande et autres délices, assez pour nourrir une famille de quatre, 4 fois.

« Nous avons souvent l'impression que les familles lavalloises sont financièrement aisées, » rappelait Monsieur De Cotis. « Au quotidien, je peux cependant constater l'inverse. Il est important que nous gardions à l'esprit que plusieurs de nos concitoyens vivent difficilement le temps des fêtes. »

D'ailleurs, l'entreprise est née de sa mission d'entraide, alors qu'ils distribuaient des boîtes de denrées aux travailleurs de la santé pendant la pandémie. Des boîtes étaient ainsi préparées pour remercier ceux que l'on a appelés les anges au pire de la crise.

Monsieur Jessie Victoria, copropriétaire de Ufrûte et Monsieur David De Cotis, conseiller municipal du district Saint-Bruno

Le conseiller municipal du district Saint-Bruno, **Monsieur De Cotis**, terminait en soulignant que « le concept de cette épicerie est véritablement intéressant et se prête bien à cette démarche que je reprends depuis maintenant quelques années. »

Le conseiller municipal **David De Cotis** fera cette distribution dans le district Saint-Bruno. Celui-ci couvre environ la paroisse du même nom qui est située entre les quartiers Vimont et Auteuil.

La direzione e tutto il personale del Gruppo Rinox augurano alla sua fedele clientela e distributori un Felice Natale e un Buon Anno 2022

OUR DIVISIONS

- LANDSCAPING
- MASONRY
- INGROUND FIBERGLASS POOLS
- ALUMINUM SIDING

RINOXGROUP.COM



**Canada is failing fisheries:
Fewer than one-third
considered healthy**

**Il Canada sta fallendo nel
settore della pesca: meno
di un terzo dei pesci sono
considerati sano**



© MPC / IPTC.org



Oceana Canada released its fifth annual Fishery Audit, showing that despite significant government commitments and investments, the health of Canada's wild fish has not improved in the last five years. Fewer than one-third of Canada's fisheries are considered healthy (30.4%, compared to 34.5% in 2017). Sixteen per cent are in the cautious zone and 17% are in the critical zone. Of the latter, nearly 80% lack the rebuilding plans required under Fisheries and Oceans Canada (DFO) policy that should outline when, how and what is needed to build them back to healthy levels.

Oceana Canada is urging Prime Minister Trudeau and Fisheries Minister Murray to address the most critical gaps in Canada's marine fisheries management regime in the next five years by prioritizing the following actions:

1. Rebuild depleted fisheries by passing strong rebuilding regulations.
2. Count everything that is caught for better, science-based decision-making.
3. Adopt stronger precautionary measures for forage fish and address the vulnerability of species to climate change.

(GLOBE NEWSWIRE)



Oceana Canada ha pubblicato il suo quinto Fishery Audit annuale, dimostrando che, nonostante i significativi impegni e investimenti del governo, la salute del pesce selvatico del Canada non è migliorata negli ultimi cinque anni. Meno di un terzo della pesca canadese è considerata sana (30,4% rispetto al 34,5% nel 2017). Il 16% si trova nella zona cauta e il 17% nella zona critica. Di questi ultimi, quasi l'80% non ha i piani di ricostruzione richiesti dalla politica di Fisheries and Oceans Canada (DFO) che dovrebbe delineare quando, come e cosa è necessario per riportarli a livelli sani.

Oceana Canada esorta il Primo Ministro Trudeau e il Ministro della pesca Murray ad affrontare le lacune più critiche nel regime di gestione della pesca marittima canadese nei prossimi cinque anni, dando priorità alle seguenti azioni:

Ricostruire le attività di pesca esaurite approvando rigide normative sulla ricostruzione;

Contare tutto ciò che viene pescato per un processo decisionale migliore e basato sulla scienza.

Adottare misure precauzionali più forti per i pesci foraggieri e affrontare la vulnerabilità delle specie ai cambiamenti climatici.

Clima: ecco cosa è stato deciso durante la Cop 26 di Glasgow



© Agenzia DIRE

Come per tutte le Conferenze delle parti sui cambiamenti climatici delle Nazioni unite (Cop), anche quella di Glasgow, che si è conclusa nella serata di sabato 13 novembre, aveva importanti temi negoziali di cui discutere.

1) Riduzione emissioni – A Glasgow si è stabilito che, a partire dal 2025, i Paesi avranno impegni comuni di riduzione delle emissioni su un periodo di 10 anni (che comunicheranno ogni cinque), in modo da essere anche confrontabili tra loro. Dato che però non tutti erano d'accordo, è possibile presentare i propri impegni anche dal 2030. Inoltre, gli Stati che fino a ora non hanno aggiornato i propri piani dovranno farlo entro la Cop 27 (Egitto).

2) Finanza climatica – Nonostante la decisione di destinare 100 miliardi di dollari ogni anno ai Paesi in via di sviluppo con il Green climate fund per aiutarli a progredire grazie a tecnologie a basso impatto climatico fosse stata presa durante la Cop del 2009 a Copenaghen, e poi riproposta nell'Accordo di Parigi, anche da Glasgow si esce senza nulla di chiaro in merito. La discussione è stata ancora rinviata a vertici ad hoc che si dovranno tenere tra il 2022 e il 2024 attraverso quattro riunioni annuali.

3) Loss and damage – Si tratta di un tema connesso a quello della finanza climatica. In pratica i Paesi che sono meno colpevoli del riscaldamento globale hanno bisogno di un aiuto finanziario da quelli industrializzati per far fronte ai disastri della crisi climatica (tema particolarmente caro alle piccole isole che rischiano letteralmente di scomparire). Anche qui, Glasgow ha solo prolungato i tempi della discussione ma nulla è stato deciso.

4) Adattamento – Sono stati raddoppiati i fondi internazionali per una misura che i Paesi vulnerabili ritengono fondamentale, della stessa importanza dell'attività di mitigazione. Attraverso un programma dedicato, sarà monitorata l'implementazione delle attività di adattamento nei diversi Paesi.



5) Trasparenza – È stato adottato un nuovo metodo di reportistica, fondamentale per fare in modo che i Paesi utilizzino le stesse metriche per rendicontare le proprie emissioni gas serra. Si parte dal 2024, nessun Paese potrà omettere dei dati ma avrà la possibilità di fornire spiegazioni nel caso non fosse pronto a trasmettere determinati parametri.

6) Mercato del carbonio – Sono state prese decisioni per capire come rendere operativo un nuovo mercato globale del carbonio. Le parti hanno discusso di come inserire i diritti umani all'interno dei meccanismi di mercato e su come affrontare il problema del "doppio conteggio", in base al quale la riduzione delle emissioni viene conteggiata sia dal Paese che ha acquistato il credito, sia dal Paese in cui è avvenuta l'effettiva riduzione delle emissioni.

7) Dichiarazione di Glasgow sulle foreste – Oltre 140 Paesi, che rappresentano l'85% delle foreste nel mondo, hanno firmato questo impegno che mira a invertire il trend negativo della deforestazione entro il 2030. I Paesi intendono mettere a disposizione 16,5 miliardi di euro (10 miliardi pubblici) per raggiungere l'obiettivo, il documento è stato sottoscritto anche da Ue, Usa, Cina e Brasile.



Foto: British Airways Concorde G-BOAC (CC:3.0 Eduard Marnet)

18 ANNI SENZA IL CONCORDE. UN LIBRO CELEBRA L'AEREO PIU' BELLO DI SEMPRE

Nel marzo 1969, pochi mesi prima che Neil Armstrong camminasse sulla luna, il Concorde fece il suo primo volo.

Nessun aereo ha catturato l'immaginazione del pubblico come il Concorde, anche se ne sono stati costruiti solo 20 e sono stati pilotati da due sole compagnie aeree. Oggi, a quasi 50 anni di distanza dal debutto e 18 dall'ultimo volo, rappresenta ancora

una delle conquiste ingegneristiche più straordinarie dell'umanità e un pezzo di design davvero senza tempo.

Ne parla Lawrence Azerrad, nel libro "Supersonic: The Design and Lifestyle of Concorde".

Sembrava diverso da qualsiasi altro aereo, con ali a forma di triangolo e un muso appuntito come un jet da combattimento, entrambi vantaggiosi

per i viaggi supersonici.

Il Concorde ha volato commercialmente per 27 anni, dal 1976 al 2003, e poteva viaggiare tra Londra e New York in meno di quattro ore.

L'ultimo volo è atterrato all'aeroporto di Heathrow il 24 ottobre 2003.

L'esperienza Concorde è iniziata in una lounge dedicata, prima ancora che i passeggeri salissero a bordo dell'aereo. Con solo circa 100 posti e prezzi dei biglietti più alti che volare in prima classe altrove, l'aereo ha rapidamente creato un'aura di esclusività.

"Era una specie di circolo sociale nel cielo", ha scritto Azerrad. "Potresti avere Paul McCartney che canta insieme le canzoni dei Beatles con l'intero aeroplano, o Phil Collins che prende l'aereo per suonare al Live Aid nel Regno Unito e negli Stati Uniti lo stesso giorno. E poi i reali, ovviamente: il regina, il papa, innumerevoli capi di stato».

Stefano Bellentani



© Ian Waldie | Getty Images

Draghi e Macron hanno firmato il Trattato del Quirinale

Il premier italiano Draghi e il presidente francese Macron hanno firmato il Trattato del Quirinale alla presenza del Capo dello Stato Mattarella nel corso della cerimonia svoltasi al Colle. Alla firma del Trattato del Quirinale è seguita una lunga e intensa stretta di mano tra il premier, il presidente francese e il capo dello Stato, al termine della quale è scattato un applauso. Alla cerimonia presenti anche i ministri degli esteri Luigi di Maio e Jean-Yves Le Drian.

Subito dopo la firma del Trattato del Quirinale, mentre il capo dello Stato Sergio Mattarella, il presidente francese Emmanuel Macron e il premier Mario Draghi ascoltavano i rispettivi inni nazionali al Colle, nel cielo di Roma sono sfrecciate le Frecce Tricolori in doppia formazione, una con i colori della bandiera italiana e un'altra con quelli francesi.

'Italia e Francia insieme per un'Europa più forte' - Un legame più forte e strutturato tra Italia e Francia contribuirà a costruire un'Europa più forte. E' questa l'ambizione cui aspira il Trattato del Quirinale, racchiusa nelle parole del presidente della



Repubblica Sergio Mattarella al leader francese Emmanuel Macron, ricevuto al Colle alla vigilia della firma del documento che sancirà una nuova "cooperazione bilaterale rafforzata" tra i due Paesi. O meglio, "un futuro comune". Da parte italiana il Trattato, come prevede la Costituzione, sarà firmato dal presidente del Consiglio, Mario Draghi, ma la sede e il nome

l'eccezionalità delle relazioni tra Roma e Parigi - pronte a superare alcuni malintesi del passato -, ed evocare quel Trattato dell'Eliseo che nel 1963 riavvicinò Francia e Germania. Il testo verrà poi sottoposto alla ratifica del Parlamento.

Il presidente francese Emmanuel Macron ha salutato con un lungo abbraccio il presidente della Repubblica Sergio Mattarella all'uscita dal Quirinale, dopo la firma del trattato tra Italia e Francia. Mattarella ha accompagnato Macron all'auto che lo porterà a villa Madama per la conferenza stampa con il premier

Mario Draghi e i due presidenti si sono fermati a parlare per poi salutarsi con calore.



GLI UFFIZI DI FIRENZE SONO IL PIU' BEL MUSEO DEL MONDO

La rivista Time Out ha selezionato i 20 migliori musei e gallerie del mondo. Al primo posto, la Galleria degli Uffizi di Firenze.

Ha conquistato il titolo di "Museo numero uno al mondo" davanti al Louvre, al Museo dell'Acropoli e alla Tate Modern di Londra.

Museo primo classificato: Galleria degli Uffizi, Firenze

La Galleria occupa il primo e il secondo piano di un grande edificio in riva al fiume Arno, progettato da Giorgio Vasari nel XVI secolo. Ha un'incredibile collezione di sculture antiche, arte rinascimentale, inclusi alcuni pezzi da spettacolo. La collezione ha opere di artisti famosi come Giotto, Botticelli, Leonardo, Raffaello, Michelangelo e Caravaggio. Inoltre, antiche statue e busti romani adornano i corridoi. La "Nascita di Venere" di Botticelli, la "Medusa" di Caravaggio e "Giuditta che uccide Oloferne" di Artemisia Gentileschi sono di una bellezza da togliere il fiato

LA CLASSIFICA

Galleria degli Uffizi, Firenze

Il secondo posto è andato al Louvre, con la sua struttura a piramide di vetro, la Gioconda e le splendide stanze egiziane. Il Museum of Modern Art (MoMA) di New York si è classificato terzo. Dopo la "top 3" troviamo:

Museo Nazionale di Arte Moderna e Contemporanea, Seoul
Museo nazionale di storia e cultura afroamericana, Washington DC.

Museo dell'Acropoli, Atene.

Museo dei guerrieri e dei cavalli di terracotta di Qin, Xi'an.

Hermitage, San Pietroburgo

Rijksmuseum, Amsterdam

Tate Modern, Londra

Prado, Madrid

Museo Nacional de Antropologia, Città del Messico

Museo Ebraico, Berlino

Getty Center, Los Angeles

MALBA, Buenos Aires

Museo dell'Apartheid, Johannesburg

Museo de Arte de Porto Rico, San Juan

Instituto Inhotim, Brumadinho

Galleria Nazionale di Victoria, Melbourne

La Louisiana, Copenhagen



© MoMA





**SE AVETE UN NIPOTINO,
LASCIATEGLI IN EREDITÀ
QUESTE GRANDI OPERE
PREGIATE E LEONARDO LO
ISTRUISCE !!**



L'acquisto di questi volumi puo'essere fatto individualmente anche a rate mensili.

ACQUISTATE!
Fate entrare
questo regalo
del più grande genio
di tutti i tempi
in casa vostra,
pagamenti anche a
rate mensili senza
interessi in
(8 versamenti di
5.000\$ l'uno)

**Contenuto
della biblioteca
"Leonardo
da Vinci"**

**LE SUE OPERE
si possono
acquistare anche
individualmente:**

**CODICE LEICHESTER
(GIÀ HAMMER)**

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali. \$4.500

**DISEGNI DAL 1470 AL 1489 -
DAL 1490 AL 1519**

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo .

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali. 10.800\$

**QUADERNI
DI ANATOMIA**

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali. 8.500\$

**CODICE TRIVULZIANO
E SUL VOLO DEGLI UCCELLI**

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento.

Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo

progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali. 7.800\$

CODICE DELL'ANATOMIA

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi di-segni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali. 6.000\$

CODICE ATLANTICO

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali. 18.800\$

CODICE «A»

Raccoglie principalmente studi pittorici e matematico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali. 5.100\$

CODICE ARUNDEL

È considerato la più imponente raccolta di carte di Leonardo da Vinci: 283 fogli, spesso doppi, di circa 19x12,5 cm.

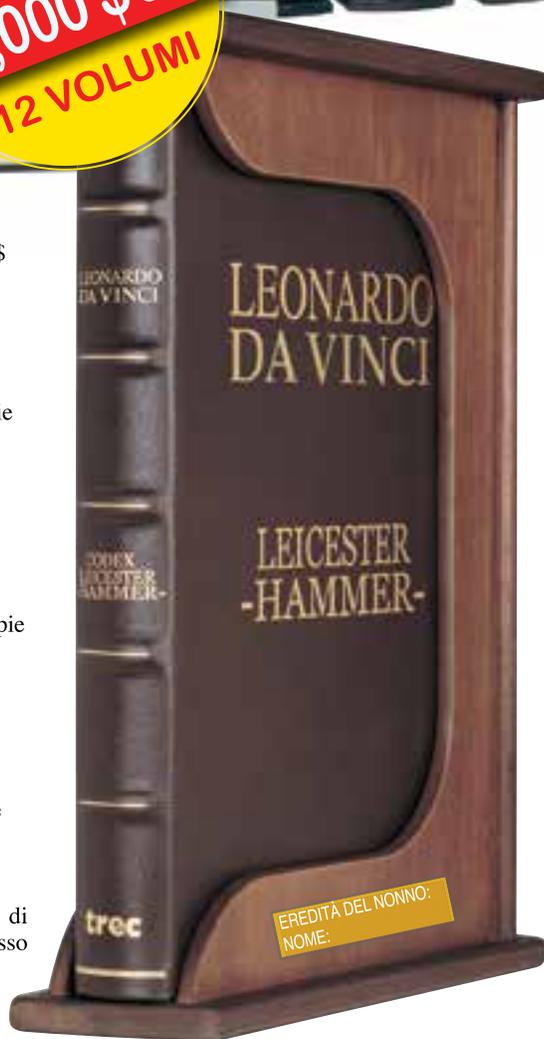
9.000\$

LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

La sua eredità con la chiave di lettura



**SPECIALE
FINE D'ANNO 2021
40,000 \$ CAD
12 VOLUMI**



**Per informazioni rivolgersi all'editore de "La Voce" Arturo Tridico Distributore esclusivo Canada & USA
E-mail:lavoce1@gmail.com oppure al telefono 1.514.781.2424 (www.lavoce.ca)**

DERRICK ROSSI, IL GENIO DIETRO A MODERNA



Foto cortesia di Derrick Rossi

Derrick Rossi

Derrick Rossi, nato in Canada da genitori maltesi, è il genio che ha co-fondato la società di biotecnologie Moderna, produttrice di uno dei vaccini che hanno cambiato la storia della pandemia.

Suo papà ha lavorato mezzo secolo in un negozio di accessori per auto, sua mamma in un panificio.

L'Università di Toronto celebra il suo talento, che ha portato al successo di Moderna ed a un vero e proprio boom in borsa (in foto, il grande aumento di valore).

Rossi ha, infatti, conseguito la laurea e il master in genetica molecolare all'Università di Toronto.

«I virus non sono un modello di business particolarmente buono», ricorda Rossi, che non è più affiliato a Moderna, ma rimane un investitore.



«Non è qualcosa a cui un'azienda biotecnologica starebbe pensando perché non ci sono molti soldi da fare lì».

L'eccezione è proprio nel caso di una pandemia globale, ma non era prevista. «I numerosi risultati di Derrick - a partire ovviamente dal contributo alla nascita di Moderna e della creazione di un vaccino COVID-19 che è pronto a salvare vite in Canada e in tutto il mondo - sono motivo di orgoglio per l'Università di Toronto», afferma Jon French, direttore di U of Imprenditorialità.

Rossi si è ritirato dalla sua posizione all'Università di Harvard nel 2018, dove era assistente professore nel dipartimento di cellule staminali e biologia rigenerativa. Rimane un imprenditore attivo.

Il laboratorio di Rossi ad Harvard si è concentrato su vari aspetti della biologia delle cellule staminali, «un campo che, tra l'altro, ha le sue origini

a Toronto - Till e McCulloch hanno iniziato l'intero campo», sottolinea, riferendosi ai ricercatori della U of T James Till e Ernest McCulloch, che dimostrò l'esistenza delle cellule staminali nei primi anni '60.

Dopo Moderna, Rossi ha co-fondato Intellia Therapeutics, che utilizza la tecnologia di modifica del genoma CRISPR/Cas9 per creare nuovi farmaci per le malattie genetiche; Magenta Therapeutics, che sta sviluppando modi per utilizzare i trapianti di cellule staminali per ripristinare il sistema immunitario dei pazienti per curare malattie autoimmuni, tumori del sangue e malattie genetiche; e Stelexis Therapeutics, che si concentra sulla scoperta di bersagli farmacologici per le cellule staminali cancerose.

Ora è l'amministratore delegato di Convelo Therapeutics, che sta sviluppando un nuovo trattamento per la sclerosi multipla.

Mattarella: 'Italiani all'estero, un valore inestimabile'

Migrantes: 5,6 milioni di connazionali all'estero, +3% in anno Covid

Al 1 gennaio 2021, la comunità strutturale dei connazionali residenti all'estero è costituita da 5.652.080 unità, il 9,5% degli oltre 59,2 milioni di italiani residenti in Italia.

Mentre nell'anno del Covid l'Italia ha perso quasi 384 mila residenti sul suo territorio (dato Istat), ne ha guadagnati 166 mila all'estero (dato Aire): un aumento di presenza all'estero del 3% nell'ultimo anno. E' quanto risulta dal Rapporto sugli italiani all'estero di Migrantes. Rallentate le partenze a causa della pandemia e dei lockdown, sul dato in crescita influiscono le nuove nascite da cittadini già residenti all'estero.

"La Comunità di italo-discendenti nel mondo viene stimata in circa centottanta milioni di persone, cui si aggiungono gli oltre sei milioni di cittadini italiani residenti all'estero.

La portata umana, culturale e professionale di questa presenza è di valore inestimabile nell'ambito di quel soft-power che consente di collocare il nostro Paese tra quelli il cui modello di vita gode di maggior attrazione e considerazione".



Foto: ANZA

Lo sottolinea il Capo dello Stato Sergio Mattarella in un messaggio a Migrantes in occasione della presentazione del Rapporto sugli italiani nel mondo.

(ANSA)



RE/MAX
ALLIANCE



CATERINA
BALLARO

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL REAL ESTATE BROKER



514 799-9461
514 329-0000

caterina.ballaro@gmail.com
www.cballaro.com

français - english - italiano





XXXIX - 2021 - NUMERO 6 - www.lavoce.ca



PIACEVOLE INCONTRI ALL' OSTERIA IL POLLINO NELLA PICCOLA ITALIA DI MONTREAL

«L'Osteria Il Pollino, come tanti di voi lettori sanno bene, si trova di fronte alla Chiesa Madonna della Difesa, in Rue Dante, nel cuore del quartiere italiano. E' un luogo di chiacchiere e di buona cucina, in cui imprenditori e professionisti buongustai, amanti dell'arte del mangiare bene così importante per noi italiani, si ritrovano, per parlare di affari e rivedersi di

persona. Ha riaperto da poco, e certamente porterà ancora più in alto il nome

della cucina italiana. Auguri da Arturo Tridico, editore de La Voce, e da tutto il team editoriale».



Foto sopra: I cooproprietari, Domenico Armeni e Donato Palazzo Rispettivamente, Chef di cucina e Capo sala (MD).



Foto a destra, seduti da sinistra - gli imprenditori: Carlo Mastrogiuseppe (Eco-Depot), Giuseppe Di Battista (Fiduciosamente vostra), Andrew Howick. Impiedi: Luigi Bucci, Domenic Armeni, Chef e Cooproprio, Carmine Capolupo, Jos Salvo e Anthony Catalano.

INCONTRI DI DUE PIU' NOTI BANCHIERI DELLA NOSTRA COMUNITA'



Da sinistra Il contabile per eccellenza Vincenzo Belmonte CPA, Jos Salvo, Giuseppe Di Battista di cui si parla, Lo Chef Domenico Armeni, l'instancabile On.le Tony Loffreda CPA Senatore, l' Avv. Tony Sciascia Presidente del Congresso Nazionale Italo-Canadese e la sua cara consorte Laila, Luigi Bucci ed il Capo sala Donato Palazzo.

«Incontri piacevoli alla Piccola Italia di Montréal. Due tra i banchieri più noti della nostra comunità si sono trovati insieme ad alcuni amici per un pranzo di lavoro, tra argomenti interessanti sul futuro del Canada e sulle prospettive economiche. I due banchieri sono il decano, tanto stimato, Giuseppe Di Battista (Fiduciosamente vostra) ex Presidente «Fiducie Canadienne Italienne» diventata successivamente «Desjardins Canadienne Italienne», e l'Ex Vicepresidente esecutivo della Royal Bank, da due anni Senatore del Canada l'Onorevole Tony Loffreda, (Unico Canadese-Italiano al Senato)».

BENVENUTI AL RISTORANTE TERRACINA

Piacevoli incontri dopo uno squisito lunch di Affari presso il rinomato Ristorante Terracina di Laval.

Gli amici appassionati di golf si trovano in quel magnifico ristorante, ed oltre ai racconti delle belle giornate estive trascorse sui campi da golf, già si preparano per le vacanze invernali verso la Florida.

Sollecitati di ritrovarsi in Florida giocheranno insieme al felice torneo di golf con gli Amici di James Infantino il prossimo 28 Gennaio al Fort Lauderdale Country Club.

E hanno colto l'occasione, soprattutto, per uno scambio di auguri di Buon Natale e un Felice Anno nuovo 2022.

Nella foto si riconoscono, da S. Rick Sassano CPA, CA, Toni Rubino Cooproprietario del Ristorante Terracina, l'imprenditore Jos Salvo, Lucie Prevost e Ratko Krcevinac.



INCONTRI DE LA VOCE AL PIRATE DE LAVAL

Nel quadro detta settimana della cucina Italiana nel mondo, Ecco gli amici buongustai al Ristorante "Le Pirate" di Laval. Hanno ordinato in anticipo un menù tipico e l'hanno gustato ed apprezzato.

Questo recente incontro è stato infatti voluto al desiderio di tutti di una serata per degustare la tipica "Trippa alla Livornese. Lo chef ha sorpreso tutti, a cominciare con un'entrata di Rigatoni all' Arrabbiata con poche gocce del peperoncino calabrese per concludere poi il ritrovo con

cannelloni di crepes farciti di gelato fatto in casa, affogate al cioccolato puro fondente caldo.

Una cena di grandi tradizioni Italiane, con tanta allegria, umorismo e soprattutto con cibo multiculturale di diverse Regioni d'Italia. Tra un poema e l' altro, Salvatore Sciascia ci ha fatto trascorrere felici momenti. Il proprietario Alex con il figlio Alessandro JR si sono allegramente uniti al gruppo per una foto ricordo.



Seduti da sinistra: Salvatore Sciascia, Avv. Phil Messina, Cav. Davide Scalia, Liborio Ciccarello, Carlo Longo, Paolo Rotondo. In piedi: Vincenzo Belmonte C.P.A., Jos Salvo, Arturo Tridico, Alex De Civita e figlio Alessandro JR (Bastone d'Oro), Leonardo Cammisano, Jacques Tozzi, Jos Fratino, Gaby Mancini.

*Buon-Natale
e Buon Anno*

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»

Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT

le Pirate
de Laval

ALEX DE CIVITA

*Benvenuti per
tutte le occasioni*



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



IL NUOVO COMITES DI MONTREAL

8 donne e 4 uomini comporranno il nuovo Comites di Montreal. La lista più votata alle elezioni appena concluse è "Insieme per gli italiani" che con 591 voti elegge 7 consiglieri: Vera Rosati, Vittorio Giordano, Anna Colarusso, Daniela Fiorentino, Marino De Ciccio, Anna Maria Buondonno e

Margherita Maria Morsella. 494 voti sono andati a Unitalia che elegge 5 consiglieri: Renzo Orsi, Paola Miserendino, Luisa Rabach, Santino Quercia e Maria Ciccone. (aise)

Lista	Voti Validi	Totale Seggi	Candidati Vincitori	Voti di Preferenza
1. Unitalia	494	5	1. Renzo Orsi 2. Paola Miserendino 7. Luisa Rabach 9. Santino Quercia 5. Maria Ciccone	356 250 236 194 133
2. Insieme per gli italiani	591	7	14. Vera Rosati 11. Vittorio Giordano 4. Anna Colarusso 9. Daniela Fiorentino 5. Marino De Ciccio 1. Anna Maria Buondonno 13. Margherita Maria Morsella	288 282 216 212 190 150 144
Totale	1085	12		

Al momento di andare in stampa non siamo in grado di avere i risultati delle cariche. Promettiamo di pubblicarle alla prossima edizione i risultati e cariche precise.



**Auguri di Buon Natale
e un prospero anno nuovo 2022**

GESTION ZIRCON
Services d'entretien M.R.F.T. Inc.

Milton Lackman R.E.

Jacques Tozzi
President



Il presidente Occhiuto ha incontrato il ministro Giovannini: In arrivo ulteriori risorse

Il presidente della Regione Calabria, **Roberto Occhiuto**, ha incontrato il ministro delle Infrastrutture, **Enrico Giovannini**, per approfondire temi delle infrastrutture per la Regione Calabria che verranno finanziate con il Piano nazionale di ripresa e resilienza, con il Fondo di sviluppo e coesione, e con altre risorse disponibili.

Tra l'altro, il Governatore, che ha definito l'incontro «estremamente positivo» ha reso noto che «saranno previste, inoltre, importanti ulteriori risorse per la nostra Regione, che arriveranno tramite un anticipo del Fondo di sviluppo e coesione», e che «nei prossimi mesi ci saranno interlocuzioni tecniche tra la Regione e il Ministero per velocizzare la spesa e la realizzazione di questi interventi». «Abbiamo parlato dell'Alta Velocità – ha spiegato il Governatore – e della necessità di inserire anche il lotto di Gioia Tauro tra i primi da realizzare: tutto questo per collegare in modo adeguato il porto e la zona franca alla rete ferroviaria».

«Tra le altre questioni strategiche per l'infrastrutturazione della Calabria, – ha dichiarato Occhiuto – abbiamo analizzato i temi della strada statale 106 Jonica, della strada statale 713 Trasversale delle Serre, e degli interventi di efficientamento necessari per la rete autostradale».

«Ci saranno, inoltre – ha aggiunto – rilevanti novità infrastrutturali per la zona economica speciale di Gioia Tauro e per potenziare la rete delle



ferrovie regionali. Tanti progetti in cantiere, tante importanti novità per il nostro territorio. Andiamo avanti per costruire il futuro della Calabria». Occhiuto ha poi riferito che «ho intenzione di incontrarmi con **Mario Draghi** nei prossimi giorni per ragionare, tra le altre cose, sullo sviluppo della Zona economica speciale, che è un'infrastruttura fiscale importante ma che vede essere oggetto di un grande piano di attrazione degli investimenti».

«Anche i sindacati – ha rimarcato il presidente della Regione – me l'hanno chiesto: hanno avuto una buona idea, quella cioè di chiedere al governo nazionale di fare investire le società di Stato e le società che lavorano con le società di Stato nella Zes di Gioia Tauro. Ci sono tanti progetti in cantiere, tra le varie emergenze ci occupiamo delle emergenze e del futuro».

Per quanto riguarda il nodo *Ponte sullo Stretto*, il presidente Occhiuto

ha riferito che ne ha discusso con il ministro, e ha ribadito che «si deve fare», ma che adesso tutto l'impegno è focalizzato sul «mettere a terra le risorse per le infrastrutture del Pnrr, dell'Fsc, del bilancio».

Per Occhiuto, il Ponte «è un modo per passare alla storia della politica della regione, però da qui a gennaio c'è da impegnare queste risorse importanti che abbiamo per le infrastrutture».

Novità, infine, per la vertenza dei tirocinanti calabresi: «Ieri ho tenuto una riunione con i tecnici della Funzione pubblica e con la dirigente regionale della Scuola perché mancavano i dati del ministero dell'Istruzione, oggi questi dati sono arrivati e quindi ci sarà il Dpcm che consentirà a questi lavoratori di avere un contratto per 18 mesi, replicabili poi direttamente dai ministeri». (rcz)

Il Gambero Rosso conferma 37 TreForchette, i ristoranti top in Italia. A breve i nuovi riconoscimenti.



Foto: Hassler Roma Imago

Le ambite stelle, da una a tre, vengono assegnate ai ristoranti, non allo chef; idem per le Tre Forchette, massimo riconoscimento di Ristoranti d'Italia 2022 del Gambero Rosso.

Il settore, sottolineano i curatori, è ripartito alla grande: tornano le liste d'attesa per conquistare un tavolo alla "corte" dei ristoranti più blasonati, a testimonianza che c'era una gran voglia di tornare al ristorante.

Per gli esperti del Gambero Rosso "la ristorazione italiana sta dando prova di grande vitalità e maturità (antispreco e sostenibilità sono ormai voci "fisse" dei menu, crescono inoltre le proposte vegane e salutari di alto profilo). Daremo conto nei prossimi numeri dei nuovi ingressi.

Ecco le 37 conferme tra i Ristoranti "Tre Forchette 2022", massimo riconoscimento in guida. Al Nord: Agli Amici dal 1887 a Udine; Bertoni a Milano; Cracco a Milano; D'O a Cornaredo (Milano); Da Vittorio a Brusaporto (Bergamo); Dal Pescatore a Canneto sull'Oglio (Mantova); Enrico Bartolini al Mudec Restaurant a Milano; La Peca a Lonigo (Vicenza); Laite a Sappada (Udine); Le Calandre



Foto cortesia Paolo Terzi, Modena

a Rubano (Padova); Lido 84 a Gardone Riviera (Brescia); Miramonti l'Altro a Concesio (Brescia); Osteria Franciscana a Modena; a Piazza Duomo a Alba (Cuneo); Seta by Antonio Guida a Milano; St. Hubertus dell'Hotel Rosa Alpina a Badia (Bolzano); Villa Crespi a Orte San Giulio (Novara). Al Centro: Casa Vissani a Baschi (Terni); Da Caino a Montemerano (Grosseto); Enoteca Pinchiorri a Firenze; Glass Hostaria a Roma; il Pagliaccio a Roma; Il Piccolo Principe del Grand Hotel Piccolo Principe di Piemonte a Viareggio (Lucca); Imago dell'hotel Hassler a Roma; La Pergola dell'Hotel

Rome Cavalieri, sempre nella Capitale; La Trota a Rivodutri (Rieti); Lorenzo a Forte dei Marmi (Lucca); Madonnina del Pescatore a Senigallia (Ancona); Pascucci al Porticciolo a Fiumicino (Roma); Reale a Castel di Sangro (L'Aquila); Uliassi a Senigallia (Ancona). Al Sud Italia: Don Alfonso 1890 a Massa Lubrense (Napoli); Duomo a Ragusa; La Madia a Licata (Agrigento); Quattro Passi a Massa Lubrense (Napoli); Taverna Estia a Bruscianno (Napoli); Torre del Saracino a Vico Equense (Napoli).

(ANSA)



EURO CANADA



EURO AMERICA

La Voce

Fondata Since 1982

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI DEL CENTRO E NORD AMERICA
FOR NORTH AND CENTRAL AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

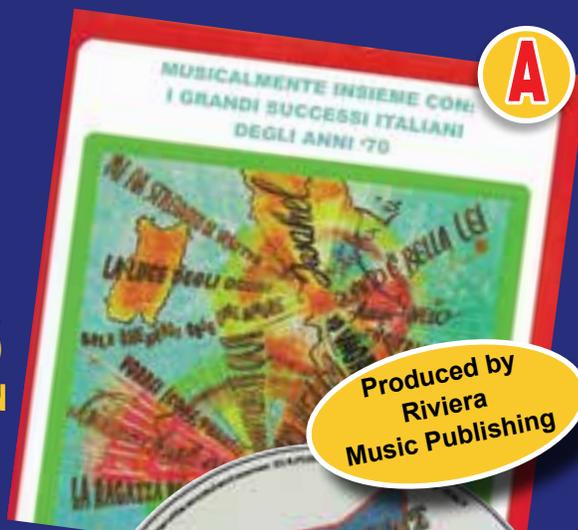
ABBONATEVI E RISPARMIATE
Ricevete in omaggio uno dei due CD

SUBSCRIBE AND SAVE
Receive a free CD of your choice



SPECIALE / SPECIAL
16.7%
DI SCONTO/DISCOUNT

1 ANNO YEAR
Reg.: 30\$^{CDN} | **25\$^{CDN}**



Produced by
Riviera
Music Publishing



SPECIALE / SPECIAL
33%
DI SCONTO/DISCOUNT

3 ANNI YEARS
Reg.: 90\$ | **60\$^{CDN}**



Per ABBONARSI è sufficiente fare un trasferimento elettronico e-Transfer

via e-mail (lavoce1@gmail.com) o telefono cellulare (514-781-2424) con il vostro nome, indirizzo, città, provincia e telefono.

To SUBSCRIBE, simply make an e-Transfer

by e-mail (lavoce1@gmail.com) or mobile phone (514-781-2424) with your name, address, city, province and telephone number.

La scelta del vostro CD
Your CD choice

- A - Musicalmente Insieme
- B - Calabria Bella

O inviare questo tagliando con il vostro assegno o vaglia postale
Or fill in this coupon and send a cheque or money order

A / TO:

La Voce

1860 rue Ferrier
Laval, QC, Canada H7T 1H6

**Si voglio abbonarmi per:
Yes, I want to subscribe for:**

- 1 ANNO / YEAR - 25\$ (reg.: 30\$) ^{CDN}
- 2 ANNI / YEARS - 40\$ (reg.: 60\$) ^{CDN}
- 3 ANNI / YEARS - 60\$ (reg.: 90\$) ^{CDN}

Nome e Cognome:

Professione:

Indirizzo:

Città: Provincia Codice Postale

Tel: e-mail

COME CURARE I PIÙ COMUNI DISTURBI NATURALMENTE



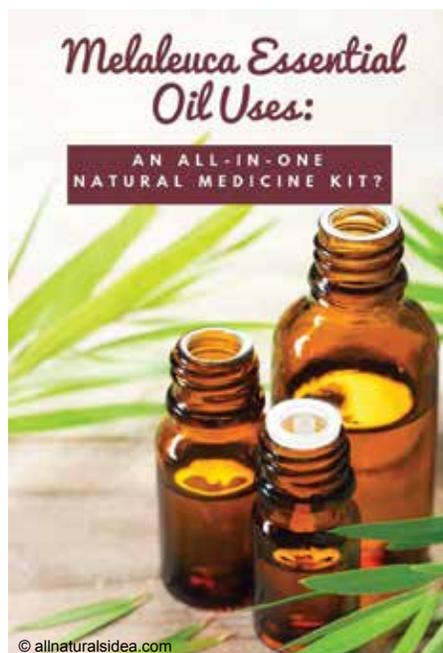
I rimedi naturali sono preziosi aiuti che la natura ci offre per curare alcuni disturbi con erbe, piante, oli essenziali e molto altro nel rispetto dei ritmi biologici dell'organismo.

Le informazioni fornite non possono in nessun caso sostituire una diagnosi medica e hanno essenzialmente uno scopo informativo. Si raccomanda sempre di chiedere il parere del proprio medico di fiducia riguardo a qualsiasi indicazione riportata in questa rubrica.

Per liberarsi dalle verruche

L'olio essenziale di Melaleuca, noto come tea tree o albero del tè, è una pianta australiana dalle incredibili e versatili proprietà. È eccellente nella

cura delle verruche che sono dovute ad un'infezione virale. Basta applicare poche gocce diluite in qualche goccia di un olio vettore (come l'olio di mandorle) perché può essere irritante per la pelle e il problema verrà presto risolto .



La piorrea: il nemico subdolo dei denti!

Alito cattivo? Sanguinamento leggero quando si lavano i denti? Attenzione! Anche se non c'è il dolore tra i sintomi, potrebbe trattarsi di parodontite detta comunemente "piorrea". Le gengive si ritirano fino a far perdere ... i denti! Utilissimo l'uso di una goccia di olio essenziale di tea tree sul vostro spazzolino.

S.O.S gengive sanguinanti

Se le vostre gengive prudono o



sanguinano, ci dà fastidio il caldo o il freddo in bocca, si fa fatica a passare il filo interdentale, forse si tratta di gengivite. È utile inserire nella dieta alimenti ricchi di vitamina C e usare ogni giorno due gocce di olio essenziale di tea tree (Melaleuca) in un bicchiere d'acqua come collutorio.

Quelle fastidiose bollicine in bocca...

L'aftha è un'ulcera dolorosa che interessa bocca, lingua e gengive. Questa ulcerazione dolorosa è causata da stress, stanchezza o semplicemente da piccoli traumi. Guarisce in 5-10 giorni, ma è il segnale di una dieta sbilanciata. Per accelerare la guarigione basta sciogliere due gocce di olio essenziale di tea tree in un bicchiere di acqua tiepida e usarlo come collutorio.

Herpes labiale: altamente contagioso!

L'herpes labiale è una malattia infettiva causata dal virus herpes simplex e si contrae con i contatti diretti con le persone infette. Si manifesta con bruciore e prurito e interessa sia le labbra che il naso. Si raccomanda di lavarsi spesso le mani per evitare di spargere l'infezione e di applicare una goccia di olio essenziale di tea tree direttamente sulle vescichette

più volte al dì o del bicarbonato di sodio ammorbidito con l'acqua.

Le carie: che dolore!

La carie è la malattia più diffusa del cavo orale ed è causata da alcuni microrganismi che popolano la bocca. Si tratta di un doloroso e progressivo processo distruttivo del dente. Una dieta ricca di calcio e l'igiene quotidiana sono potenti alleati, ma possono giovare anche un bicchiere d'acqua con due gocce di tea tree oil come collutorio e lavarsi denti con una punta di bicarbonato di sodio.

Per prevenire l'onicomicosi e il piede d'atleta

Chi fa sport e chi frequenta le piscine può incorrere in fastidiosi disturbi ai piedi causati da micosi. Contro le infezioni della pelle e delle unghie dei piedi, l'olio essenziale di tea tree è molto efficace perchè ha proprietà antimicotiche. Utile fare un pediluvio con acqua calda, 3 cucchiaini di sale e poche gocce di tea tree oil o versarne a scopo preventivo qualche goccia nel flacone del bagnoschiuma.

CUCINA DELLE REGIONI D'ITALIA



EMILIA ROMAGNA

Piatti: Tagliatelle alla romagnola con pomodori freschi, prezzemolo, aglio, olio d'oliva, sale e pepe. La ricetta è semplice, scaldate in una casseruola in trito d'aglio e prezzemolo, senza fare soffriggere e poi versare i pomodori. Dopo aver fatto bollire le tagliatelle in acqua salata siete pronti a condirle con la vostra salsa.

Vini: Lambrusco Salamino di Santa Croce DOC, Sangiovese di Romagna DOC (rosso). Albana di Romagna DOCG, bianco.



FRIULI VENEZIA GIULIA

Piatti: Molte specialità di selvaggina, anatra, epre, coniglio, agnello, ma non solo, vantano anche diversi tipi di zuppe.

Vini: Refascolo del Peduncolo Rosso, Pinot Nero, Cabernet, Verduzzo friulano,

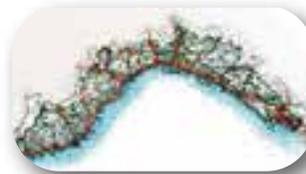
Savignone DOC Friuli e Picolit (dessert).



LAZIO

Piatti: I bucatini alla matriciana, che prende il nome dalla città laziale in provincia di Rieti, Amatrice. I bucatini rigorosamente al dente, vengono serviti in un sugo con guanciale stagionato tagliato a dadini, pecorino romano grattugiato, sale e peperoncino.

Vini: I vini dei castelli romani sono quelli più conosciuti. Cerveteri, Velletri sono vini rossi, mentre tra i bianchi citiamo, Aprilia Treabiano, Frascati per il dolce, Aleatico di Gradoli.



LIGURIA

Piatto tipico: Corzetti al pesto genovese. I corzetti sono un tipo di pasta piccola, ipicamente ligure. 600 gr. di corzetti, un mazzo di basilico fresco, 1 spicchio d'aglio - una manciata di pinoli - un cucchiaino di

pecorino sardo - un cucchiaino di paarmiggiano - un bicchiere di olio d'oliva. Il vero pesto si fa nel mortaio, con lento e meticoloso lavoro.

Vini: Rossese di Dolce, acqua (rosso), Cinque Terre DOC (bianco) Cinque Terre Sciacchetra DOC (dessert).



LOMBARDIA

Piatti: risotto alla milanese, con vino bianco e zafferano. La polenta, la cassoeula, le tagliatelle e la zuppa pavese.

Vini: Valtellina Superiore Grumello DOCG, Valtellina Superiore Inferno DOCG (rossi), Oltrepò Pavese DOC, (bianco e dessert)



MARCHE

Piatti: Lasagne incassettate, il ragù è prettamente marchigiano: carne di manzo tritata, regaglio di pollo, burro, lardo, parmigiano, formaggio groviera, vino e tartufo bianco, prodotto tipico della zona di Acquafogna.

Vini: Rosso Conero DOC, Bianchetto del Metauro DOC e Verdicchio dei Castelli di Jesi (binchi).



ABRUZZO

Piatti: Fettuccini all'abruzzese, lardo, pecorino, foglie di basilico, prezzemolo, cipolla, olio, sale e peperoncino. Molto noti sono i macheroni alla chitarra, preparati in un apposito telaio molto simile alle antiche chitarre.

Vini: Montepulciano d'Abruzzo DOC, rosso ed il Trebbiano d'Abruzzo DOC un vino bianco.



BASILICATA

Piatti: la pasta tipica sono gli "strascinati" con pomodoro, peperoncino e pecorino. Le lumache al sugo e gli involtini di capretto e agnello. Molte e specialità di pasta ai frutti di mare.

Vini: Aglianico del Volturno DOC, vino rosso.



CALABRIA

Piatti: Rigatoni con salsiccia, 500gr di rigatoni rigorosamente al dente, 300gr di salsiccia e 400 gr di ricotta grattugiata (o peccorino). Ad accompagnare i pasti spesso la "rosa marina", pesciolini minuscoli affogati nel peperoncino, sale ed olio d'oliva.

Vini: Ciro DOC, Donnici, rossi e la Melissa, bianco.



CAMPANIA

Piatti: La salsa di pomodoro, preparata diversamente rispetto le altre regioni italiane. 1 Kg di pomodori San Marzano, 1 cipolla, 2 spicchi d'aglio, una costa di sedano ed un ciuffo di basilico. Messo tutto a cuocere insieme ad un paio di foglie di alloro e olio d'oliva. Ovviamente tra i piatti tipici, la pizza.

Vini: Cilento doc, rosso Fiano di Avellino DOCG, bianco, Lacryma Christi DOC, dessert.

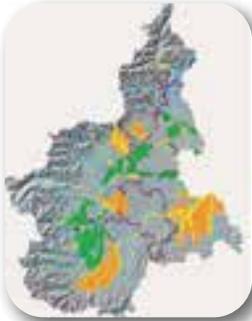


MOLISE

Piatti: Le usanze gastronomiche molisane non si differenziano da quelle abruzzesi, molti latticini e suini, capretto e agnello allo spiedo o alla cacciatora con abbondante peperoncino rosso. La saporita zuppa di ortiche ed il classico "schiattone", pasta al brodo di cottura

arrosata da abbondante vino.

Vini: Biferno DOC, rosso e Pentro DOC, bianco.



PIEMONTE

PIATTI: il "vitel tonn " di vitello e tonno e la "bagna cauda" a base di verdure, aglio e acciughe sono l'inizio di una gastronomia millenaria di diversi tipi di paste con salse varie al Barolo, con pesce di varie specie, utilizzando molti tipi di risotti e anche la panna che addolcisce le pietanze.

Vini: Barole e Nebbiolo d'Alba DOC (rossi) Cortese DOCG (bianco) Moscato d'Asti DOC (dessert).



PUGLIA

Piatti: Le orecchiette baresi con broccoli e peperoncino rosso   il piatto pi  conosciuto. Le Cavatidde, gnocchi con cavoli, il Ciambotto un umido di varie qualit  di pesce oppure i Lampasciuni, molluschi oppure i calzoni ed al forno.

Vini: Alezio DOC, Leverano, vini rossi, Lacorotondo DOC. vino bianco e per il dessert Moscato di Trani DOC.



SARDEGNA

Piatti: Le pietanze tipiche sono la pasta, bottarga di tonno e caviale. Squisite le in-salate di crostacei, in particolare l'aragosta.

Vini: Cannonau di Sardegna, Arborea Sangiovese DOC, vini rossi, Arborea Trebbiano, un vino bianco.

SICILIA

Piatti: spaghetti alla norma, 500gr di spaghetti, 3 melanzane, salsa di pomodoro, olio d'oliva, La tipica ricotta salata grattugiata, sale e peperoncino. Le melanzane devono essere affettate sottili e fritte, andranno poi aggiunte nel piatto pronto.

Vini: Etna (rosso) DOC, Alcamo (bianco) DOC, Marsala DOC, Moscato di Noto DOC, (dessert) Cellaro delle Colline Sambucesi, Colomba Platino - Duca di Salaparuta bianco.



TOSCANA

Piatti: rdelles alle lepore, di fcile preparazione con olio d'oliva, vino rosso, cipolla sedano, carota e prezzemolo; per finire parmigiano, sale e pepe.

Vini: Brunello di Montalcino DOCG, Chianti Classico, Bolgheri Sassicaia DOC, vini tipicamente rossi, Vernaccia di San Gimignano, un vino bianco e per il dolce il Moscattello.c



TRENTINO ALTO ADIGE

Piatti: Ravioli fritti al cumino, il ripieno   di spinaci con qualche seme di cumino. Vengono poi fritti nello strutto e serviti caldi con un insalata fresca e con radicchio rosso.

Vini: Rosso Conero DOC, Binchello del Metauro DOC e Verdicchio dei colli di Jesi (bianch).



UMBRIA

Piatti: Una delle pietanze tipiche   il coniglioin fricassea, con aglio, uva e limone. Diversi invece i tipi di pasta, ai tartufi di Norcia e "Mazzafegati", salsicce umbre.

Vini: Coli Altotiberini DOC, vino rosso e un bianco, Orvieto DOC.



VENETO

Piatti: Bigoli con i rovinazzi, 500gr al dente, da condire con 300gr di regaglie di pollo, 150 gr di burro.

Vini: Pinot Nero delle Venezie (rosso), Chardonnay Riesling Renano, Traminer Aromatico delle Venezie IGT, bianco.



VALLE D'AOSTA

Piatti: tipica "fonduta" formaggio e tartufi ricercati "gnocchi con fontina" e funghi poechini serviti con risotto o pasta in varie forme.

Vini: Gamay (rosso) M ller Thurgau (bianco) Moscato Passito (desert)

EURO MARCH 

Euromarch  Fleury
224, rue Fleury Ouest
Montréal
514-387-7553

Euromarch  Bellerosse
134, boul. Bellerosse Est
Vimont Laval
450-663-2222

Euromarch 
St-Michel
10181, boul. St-Michel
Montréal-Nord
514-955-5825

Euromarch 
de l'Ouest
1125, rue Hyman
Dollard-des-Ormeaux
514-684-1970



COME COMBATTERE
L'INVECCHIAMENTO

TRE GRANDI BENEFICI DELLE UOVA



© Bruno /Germany (Pixabay)

1) Aggiungere delle uova all'insalata può fare bene, perché così aumentano significativamente i nutrienti assorbiti dalle verdure, in particolar modo i carotenoidi, derivati da prodotti come pomodori, lattuga e carote, che agiscono come potenti antiossidanti e contribuiscono a proteggere contro il cancro e le malattie cardiache, oltre a preservare la vista.

2) Mangiare un uovo al giorno riduce il rischio di diabete di tipo 2. Uno degli alimenti più controversi (il cui apporto è stato a volte scoraggiato, anche a causa dell'alto contenuto di colesterolo) viene così riabilitato.

3) Le uova, il cui ruolo per la salute umana è stato di recente riabilitato da diversi studi, sarebbero addirittura amiche del cuore, infatti il consumo quotidiano di uova potrebbe ridurre il rischio cardiovascolare, in particolare un uovo al giorno ridurrebbe il rischio di ictus del 26% e del 28% il rischio di morte per questa causa.

L'orario ideale per andare a dormire è tra le 22 e le 23. Anticipare o posticipare aumenta i rischi per il cuore

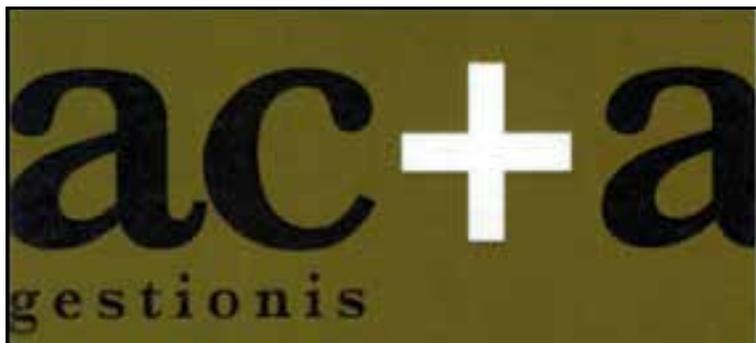


© Tetra Images

Quanto e come si dorme contano senz'altro. Ma la salute del cuore dipende anche dal momento in cui si va a dormire. L'orario ideale per coricarsi sarebbe tra le 22 e le 23. Chi "sgarra", anticipando o posticipando l'appuntamento con il letto, aumenta il rischio di malattie cardiovascolari.

Lo suggerisce uno studio appena pubblicato sull'European Heart Journal – Digital Health, rivista della European Society of Cardiology (ESC).

I ricercatori infatti si sono serviti delle misurazioni del sonno effettuate tramite lo specifico braccialetto (sleep tracker) di 88 mila persone inserite nella UK Biobank. Tutti i partecipanti, dell'età media di 61 anni, avevano indossato il braccialetto per una settimana consentendo così agli scienziati di ricostruire l'ora a cui si erano addormentati e quella a cui si erano svegliati. Per gli uomini sembra più rischioso anticipare che posticipare l'ora in cui si va a dormire. Ma le differenze tra i sessi sono ancora da chiarire e potrebbero entrare in gioco anche altri fattori, come la menopausa nelle donne.



Giuseppina Di Girolamo, CRIA

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +

+++++

4171, 50^{ème} rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4

(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca

www.actagestionis.com + + + + +

CHI SI VEDE?



BENI, dopo 43 anni da Plaza Val Marie si è spostato affiliandosi con il Salone Cristal Cutz Barber shop al 8595 Boul Langelier, St-Leonard, 514 242 1428.

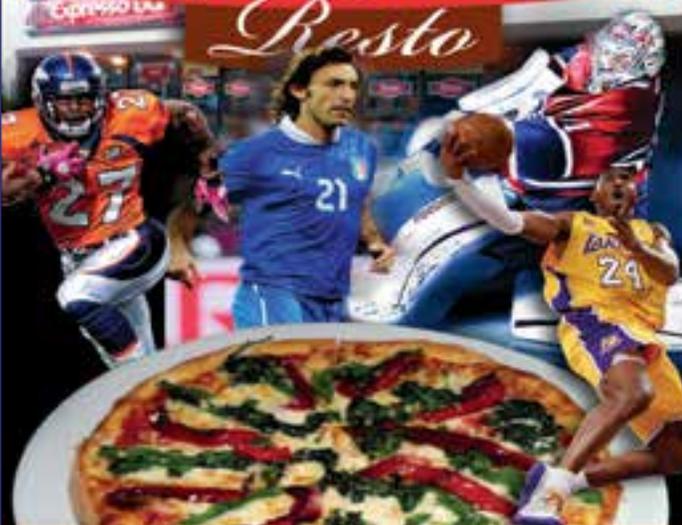
A CARTIERVILLE SI PARLA ITALIANO

Grazie ai fratelli Francesco e Tonino Toto' provenienti da San Tommaso (Pescara) che dal 1984 hanno dato a Cartierville un angolo di italianita', per gustarvi un buon Espresso, una buona Pizza e un ambiente ultra sportivo al sapore mediterraneo. Vi invitano a venire a incontrarli!

Ringrazia e da Il Benvenuto ai suoi fedeli clienti

Espresso Bar

Pesto



POUR EMPORTER ET SALLE A MANGER

514.331.7600

12245 Laurentien Montréal, (Qc) H4K 1N4

RACINE CHAMBERLAND

FIRM IN DAMAGE INSURANCE

4001 Crémazie Blvd. East, Suite 100, Montréal (QC) H1Z 2L2

OVER A CENTURY OF INSURING THE COMMUNITY.



Contact us today to get a quote for home, automobile or business insurance.

514 722-3501

1 800 465-4891

racinechamberland.com

LA VOCE EURO-CANADA & USA RENDE OMAGGIO AL CLUB RICREATIVO MARCELIN-WILSON "AGE D'OR"



Presieduto dall' instancabile Joe Stinziani (si nota in prima fila con la sua gentile consorte Rosalba malgrado numerosi membri che sono andati in paradiso, la fede ,il coraggio e la volonta' di stare uniti insieme malgrado la triste pandemia che ha sconvolto milioni di persone anziane,all'energico gruppo dell'eta' d' Oro guidati da Joe non si arrentano.

Li vediamo in ripresa da questa foto d'archivio fieri di posare per "La Voce" gentilmente concessa dal Presidente, che

gradualmente i lavori di Sport e di sereni incontri hanno ripreso secondo la versione del Presidente Stinziani,promettendomi che presto vi saranno altri incontri in previsione del calendario delle attivita' dell' anno 2022.

Alla direzione e soci (circa 500) un' Augurio di un Felice e Sereno Natale con un Buon Anno 2022 in buona salute,serenita' e soprattutto tanta pace in famiglia con figli e nipoti.

Arturo Tridico Editore



La Voce

Euro-Canada & Euro-American



Al margine dei 40 anni e fiera di rendere OMAGGIO ai grandi imprenditori e professionisti e prosegue la ricerca come missione di far conoscere alle future generazioni coloro che contribuirono e continuano a contribuire al progresso economico di questo nuovo e accogliente Continente in Particolare nel Centro e Nord America.

Tutti i nostri personaggi potete conoscerli meglio consultando con un klik il nostro sito web: www.lavoce.ca

e se a vostra conoscenza desiderate segnalarci dei grandi personaggi oppure se soddisfatti del nostro lavoro volete premiarci, contribuite anche voi, riservate la vostra pagina nel nostro libro ricordo dei 40 Anni e vi sarà consegnato alla **Celebrazione del mercoledì 12 Ottobre 2022 in omaggio a "Cristoforo Colombo".**

Riservare in tempo il vostro spazio preferito.

Contattateci ho inviate il vostro contributo anche via cellulare 1 514 781 2424 oppure, (e-Transfert) lavoce1@gmail.com) intestato a

La Voce - 1860 Rue Ferrier, Laval QC H7T 1H6 Canada - Email: lavoce1@gmail.com



Messaggio di Natale
Claudio Rocchi
Direttore Generale del CRAIC

In questo periodo di festa ho potuto incontrare molti dei nostri anziani in alcuni clubs de l'Âge d'or del CRAIC, ho toccato con mano il prezioso contributo dei nostri presidenti e di tutti i membri dei comitati nel fare contenti i nostri anziani.

Ritrovarsi con gli amici per condividere dei momenti felici è molto importante; fino a poco tempo fa sembrava una cosa normale, ma oggi, dopo quasi due anni di limitazioni imposte dalla pandemia, ritroviamo tutta l'importanza della missione principale del CRAIC: la lotta all'isolamento.

Questi luoghi d'incontro dove i nostri anziani vivono la loro socialità in un clima familiare, sono fondamentali per contrastare il grave impatto di questo lungo periodo dove la distanza sociale ha toccato profondamente lo stile di vita di tutti noi, ma soprattutto quello degli anziani a rischio di isolamento.

Per questo l'augurio che voglio fare quest'anno si dirige in particolare ai nostri anziani soli e a tutti i componenti della comunità impegnati per offrire delle opportunità di incontro e socialità Buon Natale a tutti e Buon Anno Nuovo!



Messaggio di Natale
dell'Avv. Maria Battaglia Ad.E.
Presidente del CRAIC

Questo Natale sottolinea la ripresa delle feste nella maggior parte dei nostri club de l'Âge d'or. Un simbolo di ritorno alla normalità per i nostri anziani che dopo tanto tempo hanno ritrovato i loro amici e le loro famiglie, in un clima di festa e allegria. Credo che questo sarà il più bel regalo che troveranno sotto l'albero quest'anno!

Natale è anche simbolo di solidarietà, a questo proposito, voglio ricordare tutti i nostri campioni di solidarietà: I presidenti e i membri dei direttivi dei nostri clubs, e tutti quelli che, come loro, ogni giorno, donano volontariamente il loro tempo e le loro energie per portare avanti la missione del CRAIC: migliorare la qualità di vita dei nostri anziani. A loro e a tutte le persone che, in ogni modo e come possono, ci dimostrano il loro affetto e il loro sostegno, voglio augurare, a nome mio, del Consiglio d'Amministrazione e dell'equipe del CRAIC, un felice Natale e tanta tanta felicità e salute per il 2022.



© Dominik Hladik - Shutterstock.com

M
R
B

Maria R. Battaglia

Avocats • Attorneys

514-780-8855

Fax 514-780-0774



Notre équipe

Me. Maria R. Battaglia, Avocate et médiateur accréditée

Me. Umberto Macri, Droit criminel, pénal et civil

Me. Anna Kotsoros

Me. Sara Lyna Julien-Lombardo

Me. Ofelia Lamanna

Me. Andrea De Cola David

700, chemin Bord du Lac, Dorval (Québec) H9S 2B8 • Courriel mrb@mrb-avocats.com

XXXIX - 2021 - NUMERO 6 - www.lavo

Daniela Musini racconta “Le indomabili”.

Storie di sogno e ribellione giovedì 2 dicembre a Pescara

Giovedì 2 dicembre, alle ore 17, al Teatro Cordova di Pescara, in viale Bovio 446, la scrittrice, attrice e pianista Daniela Musini presenterà, insieme al professor Giovanni Benedicenti e a Margherita Cordova, il suo ultimo libro: “Le Indomabili, 33 donne che hanno stupito il mondo”, edito da Piemme, già un successo editoriale, come il precedente Le Magnifiche, uscito lo scorso anno per la stessa casa editrice.

Da Agrippina a Jackie Kennedy, passando per Ipazia, Giovanna d’Arco, Caterina la Grande, Frida Kahlo, Isadora Duncan, Coco Chanel, Marie Curie, Edith Piaf, Anna Magnani e tante altre, l’autrice nel libro ha raccontato 33 figure straordinarie, audaci, indimenticabili: “Sono state donne che hanno infranto tabù, scardinato regole, sovvertito consuetudini – dice Daniela Musini - ribelli e innovatrici, indomite e inarrendevoli hanno tracciato percorsi imbattuti, raggiunto traguardi insperati, vissuto passioni proibite”.

Una presentazione da non perdere. Ingresso libero con green-pass obbligatorio.

Paolo Sabatini



Complexé
Funéraire
Loreto
Léa

4975 Des Grandes Prairies Blvd.
St. Leonard, Quebec H1R 1A5
Tel.: 514 325.3535
Fax: 514 325.3888
E-mail: complexeloreto@bellnet.ca

Un amico vicino in un giorno di dolore
A trusting friend in a time of sorrow



Prearrangements disponibili • Grandi sale d'esposizione
Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo
Prearrangements available • Spacious visitation parlours
Choice of cemetery at family's discretion • Complete service

*Vi auguriamo un felicissimo Natale e un sereno e migliore Anno Nuovo
in compagnia delle persone che amate!*



Greco (Idm): In Sila impianti ancora in sospeso, Regione intervenga

Orlandino Greco, di *Italia del Meridione*, ha denunciato la situazione che vede, in Sila, gli impianti ancora in sospeso e i cui ritardi «rischiano di pesare, visti i tempi molto ristretti, sull'avvio della nuova stagione turistica invernale, a danno delle strutture ricettive e dei privati, dato che il rilancio di tali infrastrutture garantirebbe economie di scala per tutto l'altopiano silano».

«A Loricca – ha spiegato Greco – ancora tutti aspettano con ansia il dissequestro definitivo degli impianti sciistici, a seguito della nota inchiesta giudiziaria, e nonostante sia stata individuata una ditta che sta eseguendo gli ultimi lavori per nome e per conto dell'autorità giudiziaria. Dunque, seppur a ridosso della stagione sciistica, è ancora incerto il futuro della nuova cabinovia di Loricca, in quanto ancora difetta dei necessari collaudi e ritarda l'individuazione di un soggetto che gestirebbe successivamente la struttura».

«Stessa sorte – ha aggiunto – sembrerebbe toccare all'impianto di risalita di Camigliatello per il quale sarebbero necessari interventi di ammodernamento della vetusta



struttura, già deliberati dalla scorsa Giunta Regionale, da effettuarsi entro il 14 dicembre 2021: pena la sospensione dell'esercizio».

«Resta, quindi – ha proseguito – l'incognita se i turisti riusciranno ad usufruire di questo servizio, volano fondamentale per l'appeal turistico dei nostri territori e che mirano alla valorizzazione e alla conoscenza delle tantissime potenzialità rimaste finora inutilizzate. Il turismo sciistico, in un'area della Sila dove generalmente l'innervamento è più massiccio, diviene argomento e questione fondamentale rispetto al quale la politica e le istituzioni

non possono restare indifferenti».

«La Regione Calabria e il Presidente **Roberto Occhiuto** devono, e sono certo così sarà, fare loro questa battaglia e accelerare il più possibile le pratiche e le azioni d'intervento per la risoluzione definitiva della questione» ha evidenziato Greco.

«Un tema – ha aggiunto – questo propedeutico rispetto al rilancio dell'intero mercato del turismo in Calabria e a quella tanto decantata "destagionalizzazione" che tarda a decollare. Le azioni rivolte a tale comparto devono oggi necessariamente avere il volto dell'innovazione e della messa a sistema dell'intero patrimonio naturalistico nonché storico culturale ed enogastronomico, puntando anche su quei binomi come turismo e sport su cui altre regioni hanno già investito da tempo ottenendo risultati notevoli». «Soltanto così e attraverso uno strumento organizzativo e di governance efficiente – ha concluso – si può ribaltare la gestione del settore turistico della nostra regione, trasformandolo in quella fonte di sviluppo economico, occupazionale e di crescita dei nostri variegati territori». (rrm)

Calabria 2022
La Calabria tutta da scoprire

Per maggiori informazioni chiamate

1-877-586-8747

o la vostra agenzia di fiducia

info@volare.vacations | www.volare.vacations
8400 Jane St. Bldg. D, Unit 102, Concord, ON L4K 4L8





Giro d'Italia 2022: si parte con una degustazione stellata tra le eccellenze del Made in Italy

Nell'Enoteca Signorvino in Valpolicella si è tenuta una serata conviviale con tanti amici del Giro d'Italia. Una degustazione di piatti e vini, eccellenze italiane, che la Corsa Rosa promuove ogni anno. A presentarli agli ospiti, lo chef 2 Stelle Michelin Giancarlo Perbellini che ha dedicato anche un piatto all'arrivo del Giro: raviolo farcito di pasta e fagioli.

A fare gli onori di casa ci ha pensato la famiglia Veronesi proprietaria di Signorvino e del Gruppo Calzedonia, sponsor



Da destra Luca Zaia, presidente della Regione Veneto, Urbano Cairo presidente e a.d. di Rcs, Paolo Bellino direttore generale di Rcs Sport, Mauro Vegni, direttore del Giro d'Italia e Federico Sboarina sindaco di Verona.

della Maglia Bianca 2021

Lo chef Giancarlo Perbellini ha detto: "Nel dedicare il piatto al Giro d'Italia a Verona, ho pensato d'ispirarmi ad una ricetta della tradizione locale molto amata e ho voluto valorizzarla in chiave contemporanea. Può sembrare un azzardo quello di mettere della pasta di semola all'interno della pasta all'uovo, in realtà queste due antiche tradizioni della cucina italiana, una nata nel nord e l'altra al sud, dialogano bene tra loro anche nel piatto con i giusti ingredienti d'accompagnamento. Ho voluto proporre la ricetta in due versioni, un autunno invernale che vede i ravioli di pasta e fagioli serviti con radicchio e castagne e l'altra, primavera estate, con emulsione di pomodoro e Monte veronese".



Le Groupe Serpone Inc.
SYNDIC DE FAILLITE



Giovanna Serpone

con tutto il suo team
Augurano
alla Comunità
**Buon Natale e
Felicissimo
Anno Nuovo
2022**

Head office :
6452 Jean Talon
St. Léonard, Québec
H1S 1M8

7655 Boul Newman
Suite 180
LaSalle, Québec
H8N 1X7

55 rue St. Pierre
Suite 204
St. Constant, Québec
J5A 1B9

(514) 355-6553
www.groupe-serpone.com

Il Parmigiano Reggiano è il più premiato al mondo

WORLD CHEESE AWARDS, ASSEGNATE AL FORMAGGIO 7 MEDAGLIE SUPER GOLD

Il World Cheese Awards è la competizione accreditata come la più importante del mondo dedicata ai formaggi.

La gara quest'anno si è tenuta ad Oviedo, in Spagna, dal 3 al 6 novembre.

La giuria internazionale, composta da 250 esperti, ha assegnato al Parmigiano Reggiano il record storico di 7 medaglie Super Gold, 6 delle quali vinte dai caseifici aderenti alla Nazionale.

Con il risultato - affermano dal consorzio di tutela - che il "Parmigiano Reggiano è il formaggio più premiato al mondo ed è quello che si è



aggiudicato più Super Gold rispetto a tutti gli altri presenti in gara".

"La Nazionale del Parmigiano Reggiano - ha affermato Nicola Bertinelli, presidente del Consorzio Parmigiano Reggiano - ha dimostrato

ancora una volta le qualità di un formaggio unico al mondo. Torniamo in Italia a testa alta, con un bottino complessivo di 126 medaglie su 174 campioni presentati in gara dopo aver battagliato con 4.079 formaggi

da 48 Paesi del mondo. Un successo che è motivo d'orgoglio per tutta la nostra filiera che ogni giorno impegna migliaia di allevatori di 307 caseifici artigianali nella ricerca dell'eccellenza assoluta". (ANSA)

An advertisement for Oggi pizzas. It features two pizza boxes, one for 'SICILIANA' and one for 'MARGHERITA', with the 'BEYOND MEAT' logo. To the right is a Christmas tree made of confetti. The text reads: "Tanti Auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo 2022" and the Oggi logo. The website "OGGIFOODS.COM" is at the bottom left.

OGGIFOODS.COM

Tanti Auguri di Buon Natale e
Felice Anno Nuovo 2022

Oggi

Friends 4 Cause Christmas Basket Campaign

'Tis the season to spread some holiday cheer and Friends 4 Cause is excited to further our partnership with The Galileo Adult Education Center for their student work-study program! In the month of October, we welcomed three students to work at our boutique until the month of June 2022 as part of their school curriculum. During their time at the Friends 4 Cause boutique, the students will be gaining valuable work experience, strengthening their social skills and helping create wonderful gift baskets for our annual Christmas Basket Campaign!

There are many amazing treats in these Christmas Baskets sure to please everyone on your holiday list,



such as various pastas and sauces, to hot chocolate and mugs, candies and holiday scented candle hand made by our friends at Light A Dream, a non-profit organization that provided career training opportunities for young adults with disabilities and/ or autism. Beginning in November, we welcome shoppers during the week from 10am- 4pm and on Saturdays from 11am-4pm to purchase their baskets in store located at 3177 Rue Fleury Est, Montreal-Nord or visit our online store at www.friends4cause.com! Christmas baskets will also be available for purchase at the Light A Dream boutique on the West Island located at 63B Donegani,

Pointe-Claire, H9R 2V9.

Funds raised from the sales of our baskets will donated evenly between Galileo School to help support educational opportunities for their students and The Lighthouse children's palliative care. These baskets are the gift that keep on giving, and they make a perfect gift to offer families and friends! Corporate baskets are also available and eligible to receive a tax receipt. For more information, please visit us in store or contact us online. From all of us at Friends 4 Cause, we wish you and yours a happy and safe holiday season!

RISTORANTE LA MOLISANA, PER UNA VERA ACCOGLIENZA ITALIANA

Al Ristorante La Molisana, al 1014 di Rue Fleury E., trovate una vera accoglienza italiana, con un menù sempre vario ma in cui non manca mai la qualità e il profumo della tavola italiana.

Penne all'arrabbiata, spaghetti alla bolognese, linguine pescatore.

E per chi preferisce la carne alla pasta,

ci sono le scaloppine, la paillard.

E per chi vuole iniziare con un bell'antipasto, cozze, o prosciutto e melone.

E tanto, tanto, altro, a partire ovviamente dalla nostra pizza, fumante e con i migliori ingredienti.

L'Italia vi aspetta alla Molisana.

15% rabais
sur présentation de ce coupon

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur

*Auguri di
Buon Natale e
Prospero
Anno Nuovo*

Restaurant
La Molisana
Fine cuisine italienne

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur



VALENTINO ROSSI, L'ULTIMA GARA DI MOTOGP: 10° POSTO E LACRIME

Finisce con un decimo posto la carriera di Valentino Rossi in MotoGP. A Valencia è andato in scena l'ultimo gran premio della stagione e l'ultima gara del Dottore che passa simbolicamente il testimone a Francesco Bagnaia.

Un gp da incorniciare: Pecco è il vincitore sul Ricardo Tormo, Valentino centra l'obiettivo di chiudere nei primi 10 (è 18esimo nella classifica generale).

Al traguardo l'omaggio di tutto il circuito per il pesarese.

Uno striscione gigante ('grazie per lo spettacolo') campeggia in curva mentre Rossi fa il giro di onore in solitaria e le



telecamere in tv inquadrano le lacrime della compagna Francesca Sofia Novello, incinta di una bambina.

Poi il pilota di Tavullia viene sollevato in aria. Si leva l'urlo: «Dottore, dottore». Intanto Quartararo termina il giro di pista con la bandiera gialla di Valentino. Il pubblico di 70mila persone è in piedi. E' il momento della premiazione con l'inno d'Italia che risuona per Pecco, ma un po' anche per Rossi, che cede alle lacrime mentre viene sommerso di abbracci e champagne. Grande festa nel box. «Oh ho fatto una gara mica male», commenta lui, prima di abbracciare Francesca commossa.

L'ADDIO ALLE CORSE DI VALENTINO ROSSI, IL MIGLIOR PILOTA DI MOTO DI TUTTI I TEMPI

«Nella mia carriera la cosa piu' bella e' esser diventato un'icona». Lo dice Valentino Rossi da Valencia, dove ha disputato il Gp conclusivo della stagione, l'ultima gara del Mondiale della sua vita.

«In questi anni in cui sono sceso in pista - ha detto - tanta gente si e' interessata al motociclismo per me, e questo sport e' diventato piu' famoso e seguito. Tra noi piloti si parla della gara, ma essere stato un'icona e' quel che mi resta di piu' bello della mia carriera».

«Per il futuro non ho un sogno particolare. Il mio era diventare campione del mondo della MotoGP e l'ho realizzato - prosegue Rossi -. Sarebbe stato importante vincere il decimo titolo, sarebbe stato come chiudere il cerchio, ma è andata così. Non mi lamento, ho fatto una carriera molto lunga, già lottare per la vittoria è sempre un enorme divertimento».

Il campione di Tavullia ammette anche di aver preso male la decisione di lasciare le corse. «Il momento più brutto? E' stato quando ho deciso di smettere. Verso giugno è stata dura, se fossi stato più competitivo avrei anche continuato invece ho dovuto smettere. Ora mi sento abbastanza bene, cerco di restare concentrato sulla gara, dare il massimo».

MOTO: LA STAMPA ESTERA CELEBRA VALENTINO ROSSI IL GIORNO DOPO L'ADDIO

Un'icona delle due ruote tanto in Italia quanto all'estero.

A dimostrarlo la valanga di titoli celebrativi su Valentino Rossi riservati dalla stampa internazionale il giorno dopo il suo addio alla MotoGP.

A cominciare dal quotidiano sportivo spagnolo AS che apre con «L'addio del più grande» continuando all'interno con «Al di là del suo record, che è impressionante, il suo più grande merito sta nell'elevare il motociclismo ad un'altra dimensione».

D'accordo anche l'altro giornale iberico Marca «Rossi: la festa più grande della storia», con tanto di sottotitolo: «Un tributo dei campioni per dire addio alla leggenda».

In Germania la Bild titola con «La leggenda del motociclismo Rossi festeggia il ritiro», mentre il maggior quotidiano sportivo francese, L'Equipe, incensa Rossi a poche settimane dal primo pilota transalpino campione del mondo, Fabio Quartararo.

Ieri infatti, per L'Equipe, c'era solo Valentino: «Valentino Rossi, un'uscita dalla porta principale», e nel corpo del pezzo, si legge: «Non è più necessario prendere appuntamento, 'il Dottore' non riceverà più». E in Gran Bretagna per Rossi c'è un'intera pagina sul Daily Mail. Il titolo: «La leggenda della MotoGP Valentino Rossi dà un commosso addio allo sport».

(ANSA)



FIFA AWARDS

LE DONNE CANADESI TRA LE MIGLIORI CALCIATRICI DEL MONDO AL FIFA FOOTBALL AWARDS

 FIFA ha recentemente svelato i candidati per il FIFA Football Awards 2021. La cerimonia di premiazione si terrà in un evento online il prossimo 17 gennaio 2022. Sono state nominate: Christine Sinclair per il premio destinato alla migliore giocatrice, Stephanie Labbé come migliore portiere e Bev Priestman come migliore allenatrice per la squadra femminile. È un grande onore per il nostro paese avere queste notevoli donne – che hanno vinto la

medaglia d'oro alle olimpiadi - tra le migliori atleti e allenatrici dello sport preferito del pianeta. Durante la loro carriera hanno dimostrato talento e grinta, e sono degli esempi da seguire dalle nostre giovani generazioni.

CANADIAN WOMEN NOMINATED FOR FIFA FOOTBALL AWARDS

 FIFA has recently unveiled the candidates shortlisted for The FIFA Football Awards 2021 and the winners will be revealed next January 17th, 2022, in an online ceremony. Among the nominated were three Canadian women: Christine Sinclair for best player, Stephanie Labbé for best goalkeeper, and Bev Priestman for best women's coach. It is an honor for our country to have these remarkable women, who won Olympic gold medals, recognized among the top players and team coach of the world's favorite sport. They have shown exceptional talent and dedication during their careers and serve as true examples for our younger generation of girls.



Sen. Tony Loffreda si congratula con l'allenatrice della squadra femminile canadese Bev Priestman (in alto a sinistra) e con la giocatrice Christine Sinclair.



Da sinistra Victor Montagliani Président CONCACAF, François Millien, Dino Madonis, Jean Bernier et Pierre Marchand Président Soccer Quebec

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
 Casa d'Italia (514) 271-2524
 Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
 Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357
 CRAIC (514) 273-6588
 Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
 COM.IT.ES (514) 255-2800
 C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
 Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
 Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590
 Centro Caritas (514) 722-7912
 Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
 Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
 Madonna del Carmine (514) 256-3632
 Madonna di Pompei (514) 388-9271
 Madre dei Cristiani (514) 365-2830
 Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
 Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
 N.D. de la Consolata (514) 374-0122
 Santa Rita (514) 387-3220
 Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
 San Giovanni Bosco (514) 767-1763
 San Domenico Savio (514) 351-5646
 St-Raymond (514) 481-2725
 Radio Maria (514) 728-1100
 Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Urgence Santé 911
 Road Conditions 511
 Medical Emergency 514-842-4242
 CM-Specialized Transportation 514-280-5341
 STM 514-288-6287
 Weather 514-283-6287
 STSelectcom-Telecom 1877 535-3456

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
 Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
 Santa Cabrini 514-252-6000
 Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
 Montreal Children's Hospital 514-412-4400
 Montreal General Hospital 514-934-1934
 Royal Victoria Hospital 514-934-1934
 Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 311
 Canada Customs 1-800-461-9999
 Postal Code Info. 1-900-565-2633
 U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
 Driver's License 514-312-9053
 Federal Income Tax 1-800-959-8281
 Federal program service 1 800 622-6232
 GST Credit Benefits 514-283-6715
 Health Insurance Card 514-864-3411
 Immigration Canada 514-496-1010
 Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
 Passport Office 514-283-2152
 Provincial Income Tax 514-864-6299
 Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
 Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
 Quebec Pension Plan 514-873-2433

Ristorante
TERRACINA
 Fine cuisine italienne pizzeria



Auguri di
 Buon Natale
 e Buon Anno
 alla comunità italiana

~ Service de traiteur
 ~ Menu de groupe pour événements
 ~ Commandes à emporter et livraison

450.973.4143
 1660 Boul. De L'Avenir,
 Laval, QC, H7S 2N4

Me ANGELO PINCHIAROLI
 NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
 NOTARY - TITLE ATTORNEY
 NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

TÉLÉPHONE: **514-761-4821** TÉLÉCOPIEUR: **514-761-6561**
 6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1
 COURRIER ÉLECTRONIQUE: apinchiaroli@notarius.net



La Dottorssa GRACE TRIDICO titolare della
 clinica chiropratica TRIDICO
 è a vostra disposizione.
 Per ogni consiglio utile
1.705.942.4325

Dolori lombari?
 La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori
 in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre
 dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori
 lombari superando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



SIAMO FIERI DI SPONSORIZZARE LA CULTURA ITALIANA



Cité Poste CFG inc.
4575 Hickmore, St-Laurent, QC H4T 1S5
tel: 450 635 8489 • fax: 514 934 5908 • yves@citeposte.com



MAGNUS POIRIER

From one life
to another,
since 1923



" In those moments when you are saddened by the loss of a loved one, peace of mind becomes the comfort you need. Magnus Poirier was instrumental in helping us deal with a difficult situation. "

- Elvira Peruch, Montréal



FUNERAL HOMES AND SERVICES

1 888 727-2847 | www.magnuspoirier.com

Your future complex
440, LAVAL

Soon



UN PROGETTO DI

BROCCOLINI
Broccolini

**Victoria,
La dolce vita.**

ENVOI DE PUBLICATION - N. DENREGISTREMENT 05517192 - CONVENTION 40030633

VICTORIA

S U R L E P A R C

Registrati oggi.
victoriasurleparc.com



BROCCOLINI
La direzione e il personale
augurano a tutta la comunità italiana
**UN BUON NATALE
ED UN PROSPERO
ANNO NUOVO!**
www.broccolini.com

© Laura James - Pexels.com